

Szerkesztőség, kiadóhivatal és nyomda: Bul. Reg. Ferdinand 4.
Telefon: 151 — Sörgöncim: Közlöny, Arad —: Az Aradi Nyomda vállalat tulajdona, kiadása és rotációs nyomása.

Megjelenik naponta reggel.

ARADI KÖZLÖNY

ARA 3 LEJ

Előfizetési árak: évenként 840, félévre 420, negyedévre 210, havonta 70 Lej. Külföldre havonta 50 Lej. Több —: Egyes szám 3 Lej. Vasárnap 5 Lej. —: Bucarestben 50 bani felár. Hirdetések tarifa szerint —:

49-ik évfolyam, 47. szám

Főszerkesztő: STAUBER JOZSEF
1897—1932.

Csütörtök, 1934. március 1

A munka nemzetisége

Tökéletesen egyetért abban az ország minden egyes gondolkodni tudó lakosa, hogy a kormányra nehéz és komplikált feladatok várnak, ha orvosolni kívánja mindazt a sok bajt és visszasságot, amelyet az ország gazdasági közéletében az előző kormánytól örökölt. Nem is lehet azt kívánni sem, hogy a kormány egyik napról a másikra varázsolja elő a megoldott problémák „terüli asztalkám”-ját, amelyeken készen szervirozza fel a lakosságot és nem utolsósorban az ellenzéki pártok számára közéletünk varázslatos gyógyszerait, bajjaink hathatós medicinait és arkánumait. Senki sem kívánhat lehetetlenséget, mintahogyan senki sem próbálkozhatik lehetetlen tervek megvalósításával. Az elszáított beavatkozások gyakran rosszabbak, mint azok, amik késve történnek és akkor esne a kormányzás legsúlyosabb hibájába a kormány, ha hübelebalázs módjára egy-két jól sikerült frázissal, felintézkedéssel, vagy egészen hibás rendelkezéssel próbálna eredményt érni el.

Mindezeket azért kellett előrebocsátanunk, hogy a maga teljes jelentőségében emelhesük ki a szerdai minisztertanácsnak azt a határozatát, amellyel orvosolni kívánja a munkanélküliséget. A munka hiánya a világgazdasági válság közismert kísérő-jelensége, eredménye vagy okozója, kinek hogy tetszik jobban. A munkanélküliség, mint kormányzati probléma adva van tizenöt hosszú esztendeje már és Amerikában éppúgy számolni kell vele, mint Európa bármelyik országában, mert elválaszthatatlan a világgazdaság problémáitól, mint ahogyan elválaszthatatlan egy-egy kormány gazdasági programjának kiépítésétől is. A munkanélküliség csökkentésének módjai felől már egész könyvtárakat irtak össze gazdasági szakemberek, szociológusok és politikusok, természetesen gazdasági eszközökkel igyekezve megoldani a nagy kérdés megoldását. A szerdai minisztertanács azonban úttörő feladatra vállalkozott, amidőn a munkanélküliség megoldásának formáját egy merész lendülettel áttolta a gazdasági kérdések területéről a politikai kérdések területére és kimondotta, hogy felszólítja az ország összes kereskedelmi és ipari vállalatait arra, hogy a munkanélküliség leküzdése érdekében mindenütt kötelezőleg növeljék román alkalmazottaik arányszámát a vállalatok kötelekein belül.

A munkanélküliségnek ilyen orvoslása lehet politika, de nem lehet komoly orvoslási szándék. Amint Vaida Sándor emlékeztet ilyirányú körlevélnek esetéből tudjuk, az ilyen politika politikának rossz, gazdasági gyógyszernek pedig olyan medicina, amely nem orvosolja, csak elmérgesíti a bajt. Amint az éhes gyomornak nincs nemzetisége, úgy nem lehet politikát csinálni a nyomoruságból sem. A koldusnak, aki kér, vagy adunk, vagy nem adunk, de nem kutatjuk semmi esetre sem, hogy miféle anyától-apától született az éhez. Ne beszéljünk tehát többségi, vagy kisebbségi munkanélküliségről, ha arról kell beszélni, hogy munkához hogyan juttassa a kormány a munkanélkülieket. A felelet a kérdésben van: tessék közmunkaalkalmakat teremteni számukra, van elég példa rá külföldön, miként és hogyan. A kormányrendeletek kényszere, amelyek az ország állampolgárai között leplezetlenül különböző kategóriákat próbálnak intézményesíteni, olyan alkotmányellenes módszer, amelynek helye nem lehet egy reális gazdaságpolitikában, de nem lehet egy reális szociálpolitikában sem, mint ahogyan azt a német példából láttuk. A jogos és tárgyilagos kritika vétőjogával az ország népkisebbségei minden bizonynyál élni fognak az ilyen gazdaságpolitikai intézkedések ellen és a törvények adta kereteken belül megvédik elemi polgári jogait minden olyan áramlat ellen, amely politikai fegyvernek szemeli ki mindennapi fenyegető ellenségünket, a munkanélküliséget és a nyomort.

Ujabb cuzista kirohanás a kisebbségi vasutasok ellen

Catuneanu képviselő szerint „a zsidók kémkednek és elárulják a hazát...” -- Robu súlyos vádjai a cenzura ellen -- Pusztít a kontingentálási rendszer: leállanak a gyárak

Megtiltották a malmoknak a buzalisztt keverését

Bucurestiből jelentik: A Kamara mai ülésén Deleanu gheorghista képviselő interpellált a kontingentálási rendszer kérdésében. Kijelentette, hogy számos ipartelep kénytelen leállítani üzemét és számos kereskedő zárja be az üzletét, mert nem jutnak nyersanyaghoz, illetve áruhoz a kontingentálás miatt. Leszögezi, hogy Bratianu Dinu ellenzéki korábban küzdött a rendszer ellen és követelte annak törlését. Most módjában áll megváltoztatni.

Ezután Bogdan Duica liberális képviselő a szélsőséges agitációval kapcsolatosan szólal fel. Megállapítja, hogy a szélsőséges mozgalmaknak Clujon sok hívuk van, így a jogi egyetem egyik tanára is. Kérdést intéz a közoktatásügyi miniszterhez, nem tartja-e helyesnek rendet teremteni a cluji egyetem jogi fakultásában, hogy ott a tudományt hirdessék a diákságnak és ne felforgató eszméket. A maga részéről szükségesnek találja a felforgató eszmék hirdetőinek az egyetemről való eltávolítását.

Catuneanu cuzista interpellációjában kijelenti, hogy

a CFR főtisztviselőknek körülbelül fele idegen, kisebbségi és főként zsidó. Kijelenti, hogy az háború idején veszélyt jelent,

mert a zsidók kémkedtek és elárulják a hazát.

A belügyminisztert kéri a helyzet megváltoztatására. Codreanu lupista képviselő gróf Mikes erdélyi birtokainak ügyét teszi szóvá. Előadja, hogy gróf Mikesnek, aki abszontista lett, 16497 holdas birtoka volt Erdélyben. Ebből tízezer holdat sajátított ki, dacára annak, hogy a törvény értelmében az abszontisták egész birtoka esik kisajátítás alá. Később elrendelték az egész birtok kisajátítását, de ezt a mai napig sem hajtották végre. Robu cuzista a cenzura ügyében szólalt fel. Azt állította, hogy a CFR Munkáspénztáránál milliós visszaéléseket fedeztek fel, a cenzura azonban törölte az erről szóló cikkeket. Az intézmény vezetője — mondotta — egy Voigtberg nevű ember, aki száznak mondja magát, de voltaképpen zsidó. A cenzurának nem lehet hivatása a visszaélések eltussolása.

Az interpellációk után Manolescu-Strunga földművelésügyi államtitkár a legutóbbi felszólalásokra válaszolva közölte, hogy a kormány megfelelő módon gondoskodott az ország tengeriellátásáról. Ismeri a buzaárak körül történeteket és feltétlenül meg fogja akadályozni az árak további esését. A malmoknak egyébként már megtiltották a buzalisztt keverését.

Felborítja Európa békéjét a Habsburg-restauráció megvalósítása

Habsburg Ottó szenzációtkeltő nyilatkozata a restaurációs hírek aseptalan-ságáról -- Franciaország nem enged merev álláspontjából

Párisból jelentik: A francia fővárosban riasztó hírek terjedtek el arról, hogy Ausztriában küszöbön áll a restauráció és hogy Habsburg Ottó meglepetésszerűen elfoglalja az osztrák császári trónt. Ezt az értesülést a párisi lapok részint Bécsből, részint pedig Londonból szereztek és megjegyzik, hogy a francia kormány semmiesetre sem fogja megengedni a Habsburg-trón helyreállítását. A „Reuter”-ügynökség londoni keltezéssel azt közli, hogy Csehszlovákia és Románia a leghatározottabban ellenzik a Habsburgok visszatérését Közép-európába.

A francia kormány félhivatalos lapja, a Le Temps, azt írja, hogy a békeszerződések nem tartalmazznak ugyan semmiféle tiltó rendelkezést a Habsburgok visszatérése és trónraülése ellen, de fennállanak másféle erre vonatkozó határozatok és ezekhez Franciaország minden körülmények között ragaszkodik. A francia politika komoly intelmet intéz Olaszországhoz. Emlékezteti Olaszországot arra, hogy 1920. február 4-ikén és 1921. április 1-én a nagyhatalmak — köztük Olaszország is — közös jegyzéket nyújtottak át Bécsben és Budapestben, amelyben leszögezték, hogy a Habs-

burgok visszatérését az osztrák vagy a magyar trónra a békeszerződések alapelveivel és szellemével összeegyeztethetetlennek tartják. A nagyhatalmak erre vonatkozó határozatát annakidején ratifikálták is és a Népszövetségnek bemutatták. A nagyhatalmak lépésének következményeként Magyarország ünnepélyes kötelezettséget vállalt arra, hogy Habsburgot nem fog Magyarország trónjára ültetni. A nagyhatalmak tanácsa ezt az elhatározást tudomásul is vette.

— Elképzelhetetlen — írja a Le Temps — hogy Olaszország hozzájárulhatna a Habsburg-restaurációhoz, akár Ausztriában, akár Magyarországon tennék erre kísérletet. Franciaország és a kisantant semmiesetre sem tűrné el a restaurációt, mert ez felborulással fenyegetné Európa békéjét.

Habsburg Ottó a stenockerzeeli kastélyban kijelentette egy újságíróknak, hogy Bécsbe való visszatéréséről szó sincs. Minden ilyen hír teljesen aseptalan.

— Ilyen komoly időkben nem engedi meg a lelkiismeretem — mondotta Habsburg Ottó — hogy vállaljam az erkölcsi felelősséget hazám békéjének újabb megbontásáért.

Március 7-én, szerdán

A szezon csúcspontja:

III. FILHARMONIKUS HANGVERSENY.

Műsor: Schubert, Dvorak, Rachmaninow, Strauss Rikárd.

Vezényel: Shuk Lajos. Szólista: Weisz Hona (Bras ov.)

Jól működött Kulturpalota.

Jegyek: Sándor Ferenonél.

Párisból Berlinbe utazott
Boris bolgár király

Titulescu és Tevfik Rüşdi török külügyminisztert Moszkvába várják — Mit csinál a bolgár uralkodó Berlinben? — Eden befejezte európai körutját

Istanbulból jelentik: Tevfik Rüşdi bey török külügyminiszter rövidesen Moszkvába utazik. Ugyanakkor Moszkvába várják Titulescu külügyminisztert is. A jelentés szerint

Titulescu moszkvai útjának az a célja, hogy egyengesse a közeledést a szovjet és a kárisantant államai között.

Párisi jelentéseink viszont arról számolnak be, hogy Boris bolgár király, aki tegnap Kóburgban meglátogatta édesapját, Ferdinánd volt bolgár királyt, ma Berlinbe érkezett. Boris király tudvalevőleg résztvevett a brüsszeli temetésen, onnan Párisba utazott, ahol fontos tárgyalásokat folytatott Lebrun köztársasági elnökkel és Barthou külügyminiszterrel. Berlinben ma a bolgár követség ebédet adott a bolgár király tiszteletére. Az ebéden megjelent Papen

helyettes német birodalmi kancellár, Neurath báró birodalmi külügyminiszter, Göbbels propaganda-miniszter, Göring porosz miniszterelnök és Meissen dr., a birodalmi elnök államtitkára. Délután Boris király ünnepélyes külsőségek között koszorút helyezett a hősök emlékművére és este résztvevett a Hindenburg birodalmi elnök által adott diszvacsorán.

Itt írjuk meg, hogy Eden főpecsétör ma elutazott Rómából. Az olasz sajtó nagy megelégedéssel ír a római tanácskozásokról. A Gazetta del Popolo vezércikke megállapítja, hogy Mussolini miniszterelnök mindenre hajlandó a megegyezés érdekében. Azt írja a lap, hogy Olaszország és Anglia között teljes összhang és remélhető, hogy ezek után sikerül majd közelebb hozni a német és a francia álláspontokat.

Rádióinterjú a kétezerhatszáz
éves japáni ideálról

A budapesti új japán követ éjszaki rádiónyilatkozata a japán dumpingről és arról, hogy

mire készül a modern Japán?

Érdekes rádió-interjú hangzott el szerdán este a budapesti rádióban. Romániai időszámítás szerint 12 óra 18 perckor Naukitsi Macugama, Bécsben és Budapesten akkreditált japán követ lépett a mikrofon elé és tört németsséggel nyilatkozott a Távolkelet Európát is érdeklő problémáiról. Arra a kérdésre, hogy mi a helyzet a japán dumping-kérdésben, a követ így válaszolt:

— A japán kormányának sok gondot okozott az, hogy a foglalkozás nélküli tömegeknek munkát adjon. Ezért lépett hazám az iparfejlesztés útjára. A japán nép szorgalma és munkaszeretete lehetővé tette az olcsó és nagyarányú termelést. Az ipar fejlesztése nemcsak az ország részére jelentett hasznot, hanem igen

A szovjettitkár rejtélyes halála

Mi történt az ankarai követség fürdőszobájában?

Ankarából jelentik: A török fővárosban felállított szovjetkövetséget rendkívül titokzatos haláleset történt.

A követségi palota egyik lakosztályának fürdőszobájában holtan találták Micint, a követség második titkárát. Annak ellenére, hogy az ankarai szovjetkövetség hivatalos nyilatkozatban közölte, hogy Micin öngyilkosságnak esett áldozatul, a török fővárosban egészen más magyarázattal oldották meg a rejtélyes haláleset titkát.

Legutóbb a GPU központja — így tudják Ankarában — Micint visszahívta és jelentéstételre szólította fel. Micin eleget is akart tenni feltevesei parancsának és megváltotta a haláljegyet. Elutazására azonban nem került sor, mert közben holtan találták meg a követségen berendezett lakosztálya fürdőszobájában. Halálának körülményei teljesen tisztázatlanok, mert bucsulevelet nem hagyott hátra s így állítólagos öngyilkosságának okát nem is sejtik.

szép megélhetést biztosít a munkásságnak is. A japán iparnak nehéz versenyt kell vívnia a fejlett nyugati iparral és ezért természetes, hogy olcsó árákkal igyekszik eredményeket biztosítani a maga részére. Japán kész bármelyik kormánnyal egyezséget kötni az árucserére vonatkozólag.

A japán nemzetiségi mozgalomról és Araki volt hadügyminiszter szerepéről a következőket mondotta Macunaga követ:

— Araki hadügyminiszter, akit a japán fasiszták vezérének tartanak, egy hónappal ezelőtt egészségi okok miatt mondott le. Japán belpolitikájának az utóbbi években számos nehézséggel kellett megküzdenie. Az ifjúság sorában egyre nagyobb tért hódított a radikális befolyás és ez késztette Araki minisztert ismeretes mozgalma megindítására, amely a japán nép egységének megvalósítását, nemzeti és erkölcsi szervezését tűzte ki céljául. A moz-

galom magva az az elv, hogy a japán népnek a császár a központja. Araki a 2600 éves japán ideál felé akarja visszavezetni a japán ifjúságot. A volt hadügyminiszter pártoktól független ember és ezért tudja teljes szíjjal hangoztatni a japán egység eszméjét. Araki nemcsak háborús politikus, de időt szakít magának a

ARAKI
a japán fasiszták vezére

belpolitikai tevékenységre is, amelyet minden bizonnyal a jövőben is folytat és amelynek kifejlését egész Japán nagy érdeklődéssel kíséri.

A japán követ ezután hangoztatta, hogy Japán is meg akarja tartani a nyugati államokkal való kapcsolatát, majd pedig az orosz-japán konfliktusról beszélt.

— Hangsúlyozom, hogy háborús veszély nincs. Japánnak nincs oka arra, hogy Szovjetország ellen háborút indítson. Vannak ugyan a két ország között elintézésre váró súlyos gazdasági és politikai kérdések, ezeket azonban diplomáciai tárgyalások keretén belül meg lehet oldani. Ilyen a keletkínai vasút Mandzsukuo részére való eladása. Ebben a tranzakcióban Japán a közvetítő szerepet játssza. Ha az erre vonatkozó tárgyalások nem vezetnének eredményre, ez még mindig nem lenne ok arra, hogy Szovjetország ellen háborút indítsunk. Békés szándékainkat mi sem bizonyítja jobban, mint hogy Mandzsukuoan alig néhány japán divízió állomásozik, míg az oroszok a határon nagyarányú csapatösszevonásokat eszközöltek. Japánban sem a kormány tagjai, sem más illetékes és hivatalos tényezők nem kívánnak a szovjettel háborút és az a törekvésünk, hogy minden országgal továbbra is szívélyes és békés kapcsolatokat tartsunk fenn.

A követ végül is a japán-magyar gazdasági és kulturális kapcsolatokról lehetőségeről nyilatkozott. Az érdekes interjút sokan hallgatták Aradon is.

Kinos nyílt incidens Oradea két alpolgármestere között

Hatásköri harc epilógusa a magyar alpolgármester hivatali működése körül

Oradeáról jelentik: Oradea egész társadalmát izgalomban tartja az a hatásköri villongás, ami a város két alpolgármestere között tört ki. Mosoiu polgármester távollétében a városi tanács ülésén dr. Soós István alpolgármester elnökölt. Dr. Pelle János alpolgármester viszont kifogást emelt dr. Soós elnöklése ellen és kijelentette, hogy Soós dr. igaztalanul magának tartja fent mindazokat a hatásköröket, amelyek tulajdonképpen őt illetnék. Dr. Soós István válaszában elmondotta, hogy őt Mosoiu polgármester kérte fel elutazásakor arra, hogy helyettesítse a tanácsüléseken s így a polgármester egyenes utasításának tett eleget, amikor elfoglalta az elnöki széket. Dr. Pelle erre kijelentette, hogy dr. Soós István magyar léte

megnyírbálja a román alpolgármester hatáskörét.

Erre kitört a botrány. Az egyik városi tanácsos, dr. Böszörményi Emil közbeavatott:

— Mi az, hogy román? Magát a románok sem tartják annak! — kiáltotta Pelle dr. felé, mire Pelle felugrott és ráírt Böszörményire:

— Vegye tudomásul, hogy megpofozom, ha nem vonja vissza ezt a kijelentést!

Dr. Böszörményi kikérte magának ezt a hangot, mire Pelle dr. elhagyta a tanácsülést. A tanács egyik magyar tagja együtt távozott dr. Pelle Jánossal. Ilyen izgalmas atmoszférában fejeződött be az oradeai városi tanács legbotrányosabb ülése, amelynek a polgármester visszatérte után folytatása lesz.

Kötelezően emelni kell a román alkalmazottak létszámát a kereskedelmi és iparvállalatoknál

A minisztertanács határozata — A konverziós törvény módosítása hamarosan a parlament elé kerül

Bucurestiből jelentik: Szerdán délelőtt 9 órakor a kormány tagjai minisztertanácsot tartottak Tatarescu miniszterelnök elnökletével. A miniszterelnök rámutatott arra, hogy a törvényhozás munkáját siettetni kell a nagyfontosságú törvények sürgős megszavazása miatt. Tatarescu a parlamenti elnökök támogatását kérte ehhez a munkához, amit a jelen volt elnökök meg is ígértek. Slavescu pénzügyminiszter szólalt fel ezután és rámutatott arra, hogy az új költségvetési javaslat elkészítése március hónapban sem lehetséges, mert előbb meg kell szavaztatni a főbb szolgálati ágak átszervezéséről szóló törvényjavaslatot, ami a miniszteriumok reorganizációjával jelentékeny megtakarítást jelent az államnak. Másrészt meg kell várni, amíg a külföldi hitelezőkkel való tárgyalások befejeződnek, hogy a fizetési esedékességeket bekalkulálhassák az új költségvetésbe. A pénzügyminiszter tehát azt javasolta, hogy április és május hónapokra az eddigi költségvetés tizenkettedik részét mint rendkívüli budgetet fogadják el és a bevételek, valamint a kiadások ebben a két hónapban a régi költségvetés keretén belül mozogjanak. A pénzügyminiszter az erre vonatkozó speciális törvényt rövidesen a parlament elé terjeszti.

Az indítványt elfogadta a minisztertanács, majd elhatározták, hogy a konverziós törvény elkészítése lesz a legsürgősebb feladat és a jövő hó folyamán a törvényjavaslat a parlament elé kerül.

Ezután a belföldi ipar támogatásának kérdésével foglalkozott a minisztertanács s ezzel kapcsolatban a munkanélküliség problémáját is megtárgyalták. A minisztertanács kimondotta, hogy intézkednek a kereskedelmi és iparvállalatoknál az irányban, hogy

a román alkalmazottak létszáma, illetve százalékaránya kötelezően emeltessék

s ezzel kapcsolatban bizottságot fognak kiküldeni, amely bizottság minden miniszteriumnál revideálni fogja az összes állami alkalmazottak kinevezését. Azokat, akiknek kinevezésénél megállapítják, hogy szabálytalanul, vagy törvénytelenül történt, a kinevezést megsemmisítik.

Aki gyermekét szereti,

nem küldi iskolába, vagy játszani, ha nincs nála
Kaiser-féle mell-karamella



a „3 fenyő” védjeggyel.

Plakát jelzi az elárulító helyeket.
Képviselet: „Pharmag”, Droguerie engros, Braşov.

Letartóztatták a meggyilkolt Prince megszökött magántitkárát

A Stavisky-botrány újabb fordulatai. — Három év óta próbálta felhívni a meggyilkolt bíró Stavisky panamáira a hatóságok figyelmét, — eredménytelenül

Párisból jelentik: Ma tette közzé a párisi semmitőszék elnöke második jelentését a Stavisky-ügy vizsgálatának eddigi eredményeiről. Ebben a jelentésében az elnök arra a következtetésre jut, hogy Albert Prince törvényszéki tanácsos minden bizonnyal a Stavisky-üggyel kapcsolatosan elkövetett gyilkosság áldozata lett.

A törvényszéki tanácsos kezén mentek keresztül ugyanis három év óta azok a

jelentések, amelyeket a rendőrségek és különféle hatóságok készítettek Stavisky üzemeiről.

A tragikus végű Prince Albert annakidején a legnagyobb erőfeszítéseket tette, hogy a magasabb fórumok figyelembe vegyék adatait és Stavisky szélhámosságainak véget vessenek. Fáradozásai azonban eredménytelenek maradtak. Prince Albert február 13-án jelentkezett kihallgatáson a semmitőszék elnökénél azzal, hogy a Stavisky-ügy ismeretlen részletei tekintetében kíván felvilágosításokat nyújtani. Az elnök február 15-én fogadta kihallgatáson Princet, aki ismertette előtte a Stavisky-ügy messzeágazó láncolatát és azt a szervezetet, amely az ügy elsimításán dolgozik. Prince ekkor több fontos iratot nyújtott át az elnöknek tanulmányozás céljából, majd a törvényszéki tanácsos újabb kihallgatását február 21-ére tűzték ki, de előtte való este, február 20-án gyilkosságnak esett áldozatul.

A rendőrségnek egyébként sikerült kikutatni Stavisky elszökött titkárának, Ronaghionak rejtékhelyét. Kiderült, hogy a titkár már nem tudta elhagyni Franciaországot és ezért Párisban rejtőzött. A rendőrség megállapította hollétét és nyomban őrizetbe is vette.

Rendkívüli minisztertanács Párisban

Francia időszámítás szerint este 9 órára váratlanul minisztertanácsot hívtak össze az Elysée-palotába. A minisztereknek ez a második tanácskozása a köztársaság elnökénél, hír szerint, összefüggésben áll bizonyos vádemelésekkel a Stavisky-ügyber.

**Pompás
teljesen modern
új műsort ad**

PATAKY V

és táncsoportja

10-én, szombaton

A SZINHAZBAN

CORSO!

Mindenki filmje!

Ma premier!

**A legnagyobb színművész nő
legnagyobb alakítása.**

Irène Dunne

JESSICA,

A GHETTO LÁNYA

**FANNY HURST
világhírű regénye.**

A világsajtó véleménye:

London:

Minden elismerésünk ezen nagy, szívhez szóló filmért.

Páris:

Ez igen, ez nagy film, évek óta ilyen asszonyt nem láttunk filmen.

Wien:

Eszközeiben halk, hatásban dübörgő, kivételes, igazi filmszenzáció.

Bucuresti:

Büszkesége ez a film az összes alkotóknak, de elsősorban a nagy divának: IRÈNE DUNNE-nak.

Budapest:

Menjetek el, nézzétek meg, szemetek fületek teljék meg a legnagyobb nő: IRÈNE DUNNE játékaival.

Ma délután 3 órakor:

**Hollywoodi
esküvő!**

Nagy revü-operette.

Jegy Lei 8.

Tornász-táncestély

szombat este a Fehér
Keresztben. Rendezi az

ATE

Tornász akadémia. — Tombola. — Saját büffé és cukrászda. —
Szépségverseny. — Jazz- és cigányzene. — Belépő-díj 40 lej adókkal

Arad kereskedőtársadalma elitéli a forgalmiadó emelését

Az adóbesugások megszüntetését, az olasz autódó-rendszer bevezetését kívánja a Kereskedelmi és Iparkamara tanácsa -- Vitéz az Arad-brávidéki mócoknak adott tüzfakédezményről -- Köszönő távirat a Kamara megmentése érdekében kifejtett fáradozásért

Az aradi Kereskedelmi és Iparkamara tanácsa e hó 28-án, szerdán délután tartotta meg februári ülését Mateescu István elnöke alatt. Az ülés megnyitása után az elnök közölte, hogy Sasu kereskedelmi miniszter lemondása után az uralkodó Theodorescu mérnököt nevezte ki kereskedelmi miniszterre, akivel kiváló gyakorlati közgazdász került az ország kereskedelmi és ipari ügyeinek élére és ez a változás kedvező, új korszak elkövetkezését jelenti. Az új miniszter barátai között van az aradi kamara tanácsának néhány tagja is. Az elnök javaslatára a kamara táviratilag üdvözölte az új kereskedelmi minisztert.

Ezután a politikai, közgazdasági és társadalmi élet nagy halottjairól emlékezett meg a kamara vezetősége. Goldis Lászlót és Pop C. István dr.-t mély megihatótsággal paratálta el a tanács, amely Rozvan Pál mérnök, volt kamarai alelnöknek a napokban történt elhunytja miatt is őszinte gyászának adott kifejezést és Rozvan nagy érdemeit jegyzőkönyvbe foglalta.

Tudvalevően Bucurestiben elhunyt Mateescu István kamarai elnök 79 éves édesanyja, akinek temetésén a kamara vezetőségének tagjai is megjelentek. A csapás éppen akkor érte az elnököt, amikor az aradi kamara ismeretes küldöttségének élén Bucurestiben járt. A tegnapi tanácsülésen Domán Sándor alelnök mélyszéges emberi érzéstől áthatott beszédben emlékezett meg Mateescu gyászáról és a kamara tanácsának teljes együttérzéséből fakadó részvétét tolmácsolta. Ez alkalommal is megemlékezett az elnök fáradhatatlan buzgalmáról, amelyet a kamara érdekében állandóan tanusít. A tanácsülés helyesléssel fogadta az alelnök szavait.

Vitéz a hegyvidéki lakóknak adott vasúti szállítási kedvezményről

A CFR vezérigazgatósága 106.934. számú rendeletével ötven százalékos kedvezményes vasúti díjszabást léptetett életbe az arad-brádi vonalon az összes tüzfűtő-szállítványokra. Ezt a kedvezményes tarifát a mócok érdekében léptette életbe a vasut, de minthogy annak érvénye kiterjed az arad-brádi vonalon az összes tüzfűtő-szállítványokra, következménye az volt, hogy súlyos helyzetbe hozta a marosvidéki fatermelőket a körösvidéki termelőkkel szemben. A kamara az itteni fatermelők kérelmére felterjesztést intézett a CFR vezérigazgatóságához, hogy vagy terjesszék ki a kedvezményt az arad-zámi vonalra is, vagy teljesen szüntessék azt meg, illetve kizárólag a mócok saját termelésű tüzfűtő-szállítványaira hagyják életben.

Holländer Emil fakeskedő arra kéri a kamara elnökségét, hogy hasonló ügyekben ezután az összes fatermelők véleményének meghallgatása után foglaljon állást. Nem helyesli a kamara felterjesztését, mert az arad-brádi vonalra adott tüzfűtő-tarifa kedvezményrel a hegyvidéki nyomorgó lakosságon akar segíteni a CFR, nehogy az éhínség következtében áldozataivá váljanak a demagógiának. Egyébként az aradi detail-fakeskedők érdekeit is védi a fenti vasúti tarifamérséklés.

Pacurar Brutus főtitkár válaszában hangsúlyozza, hogy a kamara teljesen tárgyilagosan intézte el ezt a kérdést fentemlített felterjesztésében.

Serbanescu igazgatómérnök szerint a nyomorgó mócok érdekében szükség van az erdős, hegyes vidékek számára adott tarifaengedményre és nem helyesli, hogy a kamara megbotlyogta ezt a kérdést. Mateescu elnök közölte, hogy az elnökség arra kéri a CFR-t: a jövőben a fentiekhez hasonló tarifaváltozásokról előzetesen kérjen véleményt a kamarától. A tanácsülés hozzájárult úgy ehhez, mint az elnökségnek az arad-brádi vonal tarifaengedmenyével kapcsolatos előterjesztéséhez is.

Küzdelem az aradi Kamara érdekében

Ezután a főtitkár és Falus Lajos dr. titkár ismertették az aradi társadalom és a kamara elnökségének együttes küzdelmét a kamara megmentése érdekében. A jelentés beszámolt a küldöttség bucuresti-i útjáról és ki-domborította Marcus Mihály dr. országgyű-

Adócsökkentést tartalmazó nyilatkozatok után — óriási adóemelés

Ezután az autódó megváltoztatására vonatkozó elnökségi javaslatot tárgyalta a tanácsülés. A forgalomban lévő autók száma óriási visszaesést mutat. Aradon és a vármegyében, a hivatalos adatok szerint, most csak ezer gépjármű van, de ezek közül 550-et kivontak a forgalomból, tehát mindössze 450 gépjármű van forgalomban. Ezek közül 90 autótaxi, 30 városi autobus és teherautó, 70 magán-teherautó, 20 magánautobusz, 180 magán-személyautó, 40 motorkerékpár, 20 hatósági gépjármű. A csökkenés oka a magas autódó, amelyet feltétlenül meg kell változtatni és a kamara az olasz adórendszer bevezetését kívánja.

Olaszországban egyáltalán nincs autódó, hanem ehelyett a benzin, olaj és más üzemanyagok árához adnak hozzá néhány centesimo-t, utadó címen. Aki tehát keveset használja gépjárművét, az Itáliában kevesebb autódót fizet. Kerpel Izsó helyeslő felszólalása után, a tanácsülés elfogadta a kamarának az olasz autódórendszer bevezetése érdekében készült feliratát.

Ezután a forgalmiadó-törvény eddigi kulcsának megváltoztatásáról szóló új törvénytervezetet tárgyalta a tanács.

A legnagyobb meglepetéssel konstatáltuk — így kezdődik a jelentés, — hogy a beígért forgalmiadó-leszállítás helyett, ez a tervezet nagyarányú adóemelést tartalmaz. Az a) listának 16 és fél százalékról 15-re, a b) listának 11-ről 10-re és a d) listának egy százalékról 0.80-ra történt leszállításával szemben, a c) listát 2.50 százalékról 5 százalékra emelték. Tekintettel arra, hogy ez a lista egymagában több, mint kétszer annyi árucikket foglal magában, mint a többi összes listák együttvéve és éppen a legsűrűbben használt árucikkekről van szó, nyugodtan állíthatjuk, hogy az új törvénytervezet a forgalmiadónak száz

lési képviselő, a liberális párt helyi tagozati elnökének, a Kereskedelmi és Iparkamara évenként volt elnökének fáradozását.

Sajnos, még nem értünk el teljes eredményt, — hangsúlyozta a referáda, — de a legutóbbi bucuresti-i hírek reményt nyújtanak a sikerre. Mi mindenesetre tovább folytatjuk a kamara megmentése érdekében megkezdett küzdelmet és ezen a téren is teljesíteni fogjuk kötelességünket.

Moldovan Silviu dr. általános helyeslés közepette részletezi Marcus Mihály dr.-nak és az aradi képviselőknek, szenátoroknak ez ügyben kifejtett fáradozását. Indítványára a kamara tanácsa köszönő táviratot küldött ugy Marcus Mihály dr.-nak, mint az aradi és arad-megyei összes parlamenteknek.

Napirendre került a Kereskedelmi és Iparkamarák szövetsége által az aradi kamarához megküldött új kamarai törvénytervezet is, amelyre az elnökség szakaszonként tette meg észrevételeit. Igazságtalannak tartja a régi, nagy kamarák csökkentését és azt, hogy a törvénytervezet meg akarja fosztani a kamarákat önkormányzatuktól. Az elnökség leszögezi, hogy hiva a kerületi kamarai rendszernek, de kizárólag nemzetgazdasági szempontok szerint szervezendők a kamarai kerületek, a politikai tendenciák kiküszöbölendők. Életben kell hagyni a nagyjelentőségű kamarákat és csupán néhány egészen új, kis kamara felesleges. A munkakamarákhoz csatolt kisiparosoknak a kereskedelmi és iparkamarákhoz való visszacsatolását kívánja az aradi kamara.

A tanácsülés helyesléssel fogadta az előterjesztéseket.

százalékos felemelését jelenti, ami kissé különösnek tűnik az adó mérséklését bejelentő nyilatkozatok után. Kétségtelen, hogy az államnak szüksége van bevételei fokozására, de ezt a módot nem helyeselhetjük.

A rendkívül komplikált speciális register megszüntetését és annak az egyszerű zsmálal (naplóval) való helyettesítését, valamint a forgalmiadó kulcsának gyökeres leszállítását, a kisipar tökéletes forgalmiadómentességét, a besugó-rendszer teljes kiiktását kívánja a kamara az illetékes fórumokhoz küldött felterjesztésében. Azt is hangsúlyozza, hogy miniszteri rendeletekkel ne lehessen az adómentességi szakaszokat megváltoztatni, vagy az adóterheket növelni. A kamara tanácsa megértéssel és helyesléssel fogadta a fentiekre vonatkozó előterjesztéseket.

Tragikomikus tárgyalás a cluji hadbírószágon

A tárgyalás végén a felperest tartóztatták le — hamis eskü miatt

Clujról jelentik: Érdekes ügyet tárgyalt ma a cluji hadbírószágon. Hodor Ioan és Valah Argis aiudi katonákat hivatalos hatalommal való vizsgálással vádolták, azzal, hogy hat évvel ezelőtt egy vendéglőben mulatva, összetűzték több polgárral, elmentek a térparancsnokságra és onnan orjáratot hoztak vissza. Verekezés keletkezett, amelynek során Székely György nevű polgárt bántalmazták.

A mai tárgyaláson csak Valah jelent meg, aki kijelentette, hogy a feljelentők a királyi családra nézve gúnyos kijelentéseket tettek és ebből keletkezett a verekezés. Székely György kijelentette, hogy annakidején puskatussal bántalmazták. A perbeszédek során a védő Székely letartóztatását kérte, hamis eskü címén. Kijelentette, hogy a vizsgálóbíró előtt eskü alatt vallotta, hogy csak kézzel ütötték meg, ezuttal pedig, — ugyancsak eskü alatt — hogy puskatussal bántalmazták. Az egyik eskü hamis volt. Az ügyész csatlakozott a kérelemhez és a bíróság felmentette a vádlottat, ellenben Székely letartóztatását rendelte el. Székely azzal védekezett, hogy hat év után nem emlékezett pontosan vallomására, valamint a történetekre.

Gyümölcsfák, a legnemesebb fajok PAUZÁRNÁL!

tökéletes helybelli kultúra. díó nagyságu cseresznyék, óriási szilvák, féregmentes almák, körtek, stb. Vértetű ellen saját találmányu szóbeli utasítás. Nemes rózsák ezüstfenyők, díszbokrok nagy választékban. — Megrendelhetők PAUZAR virágüzletben Str Braţianu 9 Kertészeti Arad-Muresel, szemben a cukorgyárral.

Nagyszabású kémszervezetet lepleztek le Magyarországon

BUDAPESTRŐL hivatalosan jelentik: „A karácsonyt megelőző és az azt követő hetekben, a rendőrség az egész ország területére kiterjedő, szenzációsan megszervezett kém-társaság nyomára jött. A heteken át folyó nyomozás teljes eredményre vezetett és sikerült a kémszervezet összes tagjait ártalmatlanná tenni. A letartóztatottak, akik között a társadalom minden rétege képviselve van, az egyik szomszédos állam kémszervezetének voltak tagjai”.

A parlament mai ülésén, a napirendi vita előtt, Petrovác Gyula kereszténypárti képviselő tiltakozott a leplezett kémszervezettel kapcsolatosan kiadott hivatalos jelentés általánosításai ellen. Azt kérde: hogy a kommuniké szerint, vannak-e a letartóztatottak között képviselők és tisztek is? A kommuniké ugyanis azt mondja, hogy a társadalom minden rétege képviselve van a kémszervezet tagjai között. Kéri ezért a kormányt, hogy tisztázza sürgősen a dolgot, mert különben a külföldi sajtóban hamis színben fognak feltűnni a magyar közállapotok.

Még sok árunk van!

Ezt két hét alatt el kell adnunk. Olyanok az áraink, hogy ezt el is fogjuk érni! Győződjék meg erről személyesen.

Még két hétre van meghosszabbítva az aradi

GOLDHAUS

hatóságilag engedélyezett végkiárúsítása

Arad, Bulev. Reg. Ferdinand 11.

Japán dumping-árut várnak Aradon

Hogyan fest a valóságban a „hihetetlenül olcsó áru” — Egy árjegyzék és néhány szám, amely megdönti a japán áruk olcsóságáról szóló hitet — Aradi kereskedő és tokiói cég érdekes levelezése

Egy levél fekszik előttem. Tokio egyik legtekintélyesebb cége írta egy aradi kereskedőnek, egy olyan vállalatnak, amely az egész világnak szállít árut. És a levélhez mellékelte árjegyzékéből egész világosan kiderül, hogy a japán dumping veszélyeiről szóló hatalmas tudósítások nálunk, itt Aradon, csak teoretikus fontossággal bírnak, mert Aradon a japán áru semmiféle veszélyt nem rejt magában: egyik európai cégre nézve sem. Azok a kereskedők, akik foglalkoztak a dumping-témával, már tisztában vannak ezzel. De a közönség nagyrésze még mindig hisz ebben a regében és

sokan vannak, akik nem vásárolnak, mert japán dumping-árut várnak „hihetetlenül olcsó áron”.

Nézzük, hogyan is állunk ezzel a hihetetlen olcsósággal.

Az aradi Hammer Vilmos-cég néhány héttel ezelőtt levelet kapott Japán legtekintélyesebb kerékpár-gyártótól, a Dai-Nippon Bicycle Co. Ltd. tokiói vállalatától, amely olcsó kerékpárokat ajánlott és nyomban mellékelte is egy árjegyzéket. Az aradi kereskedő leült íróasztala mellé és néhány számítást eszközölt és a következő eredményre jutott:

Egy jóminőségű kerékpár ára két angol font, azaz 1120 lej. Egy „Torpedo” szabadonfutó 400 lej, vám és fuvar 1000 lej, pumpa, csengő, csengőtartó 145 lej. A kicsinybeni eladásnál husz százalékos hasznót számítva 560 lej a kereskedőé. Ezzel azonban nem fejeződött be a kiadások sora. A japánok csak egész hajórakományt szállítanak és az importőr, aki a hajórakomány árut megveszi, minimálisan 200 lej hasznót számít a kereskedőnek a kerékpár darabjéért. Egy jó minőségű kerékpár tehát az Arad 3425 lejbe kerül. Ugyanakkor 3500 lejért nagyszerű német, vagy angol kerékpár kapható. Hol itt a dumping...?

De nemcsak a kerékpárnál ilyen a helyzet. Egy jó japán varrógép ára 110 yen, ami körülbelül négyezer lejnek felel meg. A fuvar és vám, valamint a rendes polgári hasznó kétezer lej, a varrógép tehát az Arad hatezer lej. Ugyanakkor egy német, vagy Singer varrógépet 6500 lejért lehet kapni.

Közelebbről nézve tehát nem is olyan rettentő a nagy alarmmal bejelentett japán dumping, legalább is nálunk nem. Délafrikában, vagy esetleg Indiában lehet. De Románia vásárlói semmitsem takarítanak meg, nyugodtan vásárolhatnak

berlini, vagy párisi árut, Tokio nem tud itt konkurálni.

A napokban került a kezembe a japán exportőrök angol nyelvű hivatalos folyóirata, a „The Trans-Pacific”, amely Tokióban jelenik meg és egyike a világ legtekintélyesebb szakfolyóiratainak. A japán gummicipő nagyarányú térhódításáról számol be és ugyanakkor visszautasítja a „dumping-vádat”. Megállapítja a lap, hogy a japán gummicipő éppen olyan cikk a nemzetközi piacon, mint például a Ruhr-vidéki szén és leszögezi, hogy a gyártási ára nem sokkal kisebb, mint akármelyik más államé, csupán a yen jelenlegi kedvező állása biztosít némi előnyt. De visszautasítja azt a világszerte hangoztatott regét, hogy a japán munkások leszorított, nevéstégesen minimális munkabére teszi lehetővé, hogy elárassza a világot áruival. Ugyanakkor leszögezi, hogy 1932. április 1-től 1933. áprilisáig hatmillió yen értékű gummicipőt exportáltak, azaz egyedül ebből az egy áruajtából 214 millió lej értékű került a világpiacra.

Külön tanulságokat jelent a hirdetési rovatot áttekinteni. Megállapítható, hogy a japán autó, hajózási, élelmiszer ipar olyan fejlett, hogy ma már exportképes és kideríthető, hogy ez a távoli ország jóformán semmiféle bevitelre ma már nem szorul. A japán energia leckét adott Európának és a leghatalmasabb versenytársnak: Amerikának a produktív munkából.

Japán dumping tehát tényleg létezik, de a piacokért folyó versenyben, az árak leszorítását célzó harcban mi nem számítunk. A gigantikus gazdasági küzdelemnek csak néhány utóhulláma jut el hozzánk és ha mutatóba tudunk is szolgálni néhány japán árucikkkel, a hatalmas dumping aradi relációkban semmitsem jelent. A felkelő nap országának árutömegéből, melyet a világra áraszt, nekünk csak néhány véletlenül idesorolt cikk jut... s az a pár hangzatos szép hirdetés, amely egy véletlenül Aradra került ujság hasábjairól kiáltja felénk a japán áruk kiválóságát és olcsóságát.

Marosi Rudolf.



Millió aradmegyei birtokvásárlás bonyodalmái a bíróság előtt

Millió földvásárlás körül keletkezett pert tárgyalt ma az aradi járásbíróság. A pert Ardeu Péter és Ardelean István graniceri-t gazdák indították meg Weber János schöndorfi földbirtokos ellen. A keresetben elmondják, hogy 1924-ben 164 holdas birtokot vásároltak két és fél millió lejért. A birtok árát azonban nem tudták teljes egészében kifizetni, mire tovább adták azt Stefanov Zsika, Szecsanszki Milutin, Arsenov Vasil, Nagy Emil és Donca Romul remeteagermana-i gazdálkodóknak. Az öt vevő 400 ezer lejt fizetett, ki és a megállapodás szerint csak akkor kaptak volna végleges szerződést, amikor a vételár fennmaradt részét is kiegyenlítették és Ardeu és társának részét kifizették. Időközben a két gazda kiderítette, hogy az öt vevő egyenesen Webernek fizette ki a birtok árát és a végleges szerződést meg is kapták. A schöndorfi gazdától követelték erre a még nekik járó 127 ezer lejt, azonban annak csak egy részét kapták meg. Most a fennmaradt 50 ezer lej megítélését kérték a bíróságtól. A járásbíróság a tárgyalást április 19-ikére halasztotta.

CENTRAL: Premier! KALAND A LIDÓN

Nagyszabású, látványos
énekes film, főszereplői

ALFRED PICCAVER

a bécsi állami operaház művésze,
NORA GREGOR a kiváló Reinhardt-

színésznő

SZOKE SZAKÁLL ki bőségesen gondoskodik a humorról.

SELECT: Premier!

Douglas Fairbanks

első beszélő filmje, amely a Csendes Óceán szigetvilágának legkisebb részén készült

A MODERN ROBINZON

D. u. 3 órákor 8 leies heiyarákkal:
EGY ÉJ VELENCEBEN!

Szombaton, március 3-án a Bánáti Német Nőegylet műsoros-teaestje az Iparos-Otthon nagytermében. 779

És repül az ember

Rozvan Titus előadása a Kőlcsey Életiskolában

A Kőlcsey Életiskola előadásai a tavasz közeledtével végük felé járnak. November óta minden szerdán este 6 órakor megtelt az Iparos Kulturház terme, művelt, a haladás eszméi iránt érdeklődő közönséggel, melyet a Kőlcsey Egyesület hivattottan szolgált ki a tudás igazságaival és szépségeivel. Az este is hálásan ismerte el a termet megtöltő nagyközönség, hogy a mai élet ismeretében meggyarapodva és emelkedett érzésekben meg erősödve távozott a népszerű Életiskolából. Ezúttal Rozvan Titus volt a tanítómester, aki tudásával és szép stílusú előadásának lendületével alkotta kellemes élménnyé az egyórás hallgatást. A repülés technikájának szülőokait, fejlődésének útjait, az emberi haladásával kapcsolatos összefüggéseit, áldásait és rombolásait, a melegszerű szociológus emelkedett szempontjából fejtette ki. A haladásért rajongó hit tüze sugárzott az előadó lelkéből, mely vitte, emelte magával az odaadó hallgatókat az itt tömör rövideggel összefoglalt gondolatvilágba.

Amikor az emberi agy eszmélni kezdett és az ösztönélet zsarnoksága alól felszabadult a gondolat, a derengő értelem kaotikus zűrzavarában megfogamzott a szabadság himnusz. A szabadság először ösztönös, majd mindinkább öntudatos érzése fölemelte a földön látva kutató emberi értelmet a messziségbe és magasságba. Az embert akarata a szabadság vágyának szolgálatában évezredek során át urrá tette a föld jelenségein, de egyúttal a végnélküli előretörtetés rabszolgájává is tette. Űzte a vágy szerte a nagy világba, hogy sarujának nyomát viselje minden talpalatnyi föld. Minden és mindenki behódolt a földön felajzott emberi akarathoz, csak egy elem állt ellen szívében, féltékenyen: a levegő. És mentől többször mélyedt el szabadságtól tüzes tekintete abba a csodától népes végtelen kétségbe, annál hatalmasabban vett erőt rajta a vágy, hogy ujjongva betörjön a felséges szüzi azurtengerbe. A hódító mámorától hajtva, repülni akart, de hiába csapkodta szárnymódra karjával a levegőt, hiába ugrott el a kiálló szirtekről, huzta le a test, kötötte a naphoz vágyódó lelkét a föld.

Öseink álma, kielégülést kereső vágya és babonás félelme a kék birodalom titokzatos hatalmától, mely bölcsességgel van megörökítve Daidalos és Ikarus legendájában. A költői legenda tanulságaként mondotta a fantáziás előadó, hogy hosszú sora a nemzedékeknek, váltotta ki magából a Daidalosokat, akik az égbeemelkedéshez szükséges erőt keresték és az Ikarus-vértanukat, akiket halállal sújtott a szüzi érintetlenséget védő fenséges kétség. És tudományos alaposítással, de közérthető világossággal mutatta be a kutató akarat képviselőit: a zseniális Leonardo da Vincit, a Montgolfier testvérek léggömbjén 1783-ban felszállt Pilâtre de Rozient, az angol Lancaster tanárt, a német Lilienthal Ottó mérnököt, aki 1896-ban Ikarus sorsára jutott, míg a motorteknika tökéletességével az amerikai Wright testvéreknek sikerült biplánjakkal 1903-ban igazi urrá lenni a levegőtengeren.

Európa átvette Amerikától a vezetést a lázas kísérletekben, melyekből ismert nevek Ferber kapitány, Farman, Santos-Dumont, Blieriot. A repülőmotorok fejlődése megoldotta a kormányozható léghajó problémáját is, Zeppein neve ebben misztikus erejű. A nagy háború addig elképzelhetetlen gyorsasággal tökéletesítette a repülés eszközeit, melyek áldásosztó lelküket felcserélik a pusztítás démonaival. A nagy világégés után megmaradt úszkókön tovább folyik a repülés építő munkája. Tökéletesebb lesz a konstrukció, a berendezés és megszűnnek a távolságok a föld kerekén és szűnőben vannak a föld felett a sztratoszféra sejtelmességében. Óriási lehetőségek, csodálatos kilátások nyíltak meg a 20-ik század embere előtt, mert a repülőgép és a rádió közel hozott mindenkét embertársához és mégis oly távol vannak éppen most az

Borzalmas családi dráma Metz közelében

Egy állásnélküli banktisztviselő megfojtotta két nővérét, azután borolvával felvágta ereit és felgyújtotta a lakást — A mentők és a rendőrök holtan találták a bankhivatalnok anyját is, aki már nyolc nap óta feküdt holtan a lakásban

Párisból jelentik: A Metz közelében lévő Montignyben szörnyű véres családi tragédia játszódott le. Alfonz Rörich 32 éves banktisztviselő, aki már két év óta állásnélküli volt, nyilván idegromában megfojtotta a lakás hálószobájában két húgát. Ezután borolvával felvágta ereit és több más helyen is súlyos sebeket ejtett testén. Még maradt annyi ereje, hogy petróleummal leöntötte a lakást és meggyújtotta a bútorokat.

A tüzet hamarosan észrevették és a kivo-

nult tűzoltók gyorsan el is oltották azt. A mentők és a rendőrség a két halott leányon kívül, holtan találta a lakásban Rörich anyját is. Maga Rörich Alfonz vértócsában, eszméletlenül hevert a padlón, de még élt. Nyomban beszállították a kórházba, ahol megállapították, hogy bár sérülései rendkívül súlyosak, megmenthető az életnek. Rörich első kihallgatása alkalmával elmondotta, hogy anyja már nyolc nap óta halott, de halála természetes úton következett be.

A rendőrség nagyarányú nyomozást indított a borzalmas dráma ügyében. Megállapították, hogy a Rörich-család, az anya, fia és két leánya, egyszerű, kétszobás lakásban laktak és a családtagok nem ettek mást, mint buzát, amit kávédarálóban daráltak meg. Az egész család az anya nyugdíjából élt, mivel Alfonz Rörich két év óta nem kapott állást. Az anya egy héttel ezelőtt meghalt, mire a gyermekeket oly kétségbeesés fogta el, hogy halálát be se jelentették és holttestét ott őrizték a lakásban. A három testvér ezután elhagyta, hogy öngyilkosok lesznek és megmérgezik magukat. A mérgezési kísérlet nem sikerült és erre Alfonz Rörich megfojtotta két húgát, majd öngyilkosságot követett el, amely azonban nem sikerült.

Meghalt a kórházban az aradi benzinrobbanás tragikus áldozata

Két hétig szenvedett Petrovics Krisztina

Tragikus körülmények között meghalt ma az aradi közpórházban Petrovics Krisztina aradi uriaszony, Cerhes Emil komiszár sógornője, aki csaknem két héten keresztül vívódott a halállal. Mintegy két hét előtt nagy megdöbbenést keltett Aradon Petrovics Krisztina súlyos szerencsétlensége. Beszámoltunk arról, hogy a Strada Ioan Calvin 33. szám alatti fűszerüzletben tűz ütött ki. A fűszerüzletben egy benzintartályt helyeztek el a kályha mellett s a benzintartály, amelyben több liter benzin volt, hirtelen explodált. A lángok olyan gyorsan terjedtek, hogy az üzletben tartózkodók kétségbeesetten menekültek az utcára. A tűzoltóság Chera Florian parancsnok vezetése mellett ha-

marosan a helyszínen temett, azonban mire félórai megfeszített munka után a tüzet elfojtották, az üzlet teljes berendezése elégett s a lángok martaléka lett az áruaktár nagyrésze is.

A benzinrobbanás súlyos szerencsétlenséget idézett elő. A robbanás pillanatában ugyanis a benzintartály közelében tartózkodott Petrovics Krisztina aradi uriaszony, aki az üzlet tulajdonosának sógornője volt. A lángok belekaptak az uriaszony ruhájába és Petrovics Krisztina ruhája pillanatok alatt lángokba borult. Kétségbeesett hozzátartozói a ruhákat letépdették róla, de ekkorra már az uriaszony harmadfoku égési sebeket szenvedett mellén, nyakán, lábain és karjain. A borzalmas módon összeégett urinőt a mentők beszállították a közpórházba, ahol az orvosok gondos ápolás alá vették. Két hétig viaskodott Petrovics Krisztina a halállal, végül súlyos szenvedéseitől megváltotta az elmúlás. Ma délelőtt halt meg a szerencsétlen véget ért uriaszony, temetése pénteken délután lesz a felső temető halottasházából. Petrovics Krisztinát az egész város társadalmának részvéte fogja elkísérni utolsó útjára.

FASOR SZANATORIUM

BUDAPEST, VII., VILMA KIRALYNO-UT 9.
SEBÉSZET, BELGYÓGYÁSZAT, SZÜLÉSZET, NŐGYÓGYÁSZAT, IDEGOSZTÁLY
Olosabb, mint bármely klinika, vagy közpórház különosztója. NAPI ELLÁTÁS 10 PENGOTOL
Kórházi pousálások idegbeszédesség esetén, továbbá szüléseknel. 252

emberi lelkek egymástól. A csendes magasságban repül az ember és alatta dühörög a föld, marakodnak a röghözkötött éhesek, jajszó, halálhörgés vegyül a motorzugásba.

Rozvan Titus, aki nemcsak a repülőgépek, hanem az emberi társadalom szerkezetének is alapos ismerője, fájó lélekkel látja a nagy szakadékokat, mely az anyagi géperők emelkedése és az igazság és jószág lelki motorjától hajtott társadalmi kultúremelkedettség között tátong. A modern Daidalosok és Ikarusok az embert közel akarták hozni az emberhez, hogy valamennyien a végtelen kék birodalom egységéhez hasonló egységben éljenek, de az eszme röptétől messzemaradó ember csatateret csinál a légóceánból is.

Az emberiség tökéletesedésének, a magasságok felé törekvő evolúció eszméjében törhetetlenül hívó nagy erejével mondotta ki a termékenyítő ígét a Kőlcsey Életiskola lelkes tanítómestere: És feltámad az Eszme és vele repül az ember a magasságokba!

Jövő szerdán fejezi be a Kőlcsey Életiskola mostani, téli tanításait Steiner Jenő műépítész előadásával.

Katholikus társasutazás a Szentföldre (Palesztinába) 1934. husvétjára.

Dr. Ol ar bucaresti hercegérsek protektoratusa alatt álló utazásunkat a katholicus hívők figye mébe ajánljuk. Igen olós részvételi díjak. Személyes kirándulások. Nagyszerű teljesítmény. Konstantinápoly, Athén és Egyptom olós megtekintési lehetősége. Indulás Constanca-ból márc. 24. apr. 8. és apr. 9. — információk, prospektusok kizárólag a

SERVICIUL MARITIM ROMAN (Román tengerhajózási vállalat) aradi képviselőtől:

Künstler utazási és vizumirodában

Arad, Bul. Reg. Maria 24.



HIREK

Vezérgondolatunk

Irta: gróf Bethlen György dr.,
az Országos Magyar Párt elnöke

A Magyar Párt azt szeretné remélni, hogy a liberális-párti kormány végre 15 év után komoly szándékkal fog foglalkozni a kisebbségi kérdéssel, annak gyökeres és rendszeres megoldását első feladatai közé fogja sorozni.

Azt hiszem, hogy minden okos ember napról-napra, inkább és inkább azon meggyőződésre kell jusson, hogy az európai államok közötti feszültségnek egyik főoka éppen a kisebbségi kérdés rendezetlensége, amelynek megoldása tehát a közöttük fennálló vitakérdések egy jó részét kiküszöbölne.

Hiszen nemrég Titulescu éppen a fenti megoldás által indítatva, tartotta szükségesnek és helyénvalónak például a szerb-román egyezménynek megkötését. Ezen egyezmény alapján a romániai magyarokhoz viszonyítva, valóban elenyésző számú romániai szerbeknek oly kulturális állapot biztosított, amely nagyjában megfelel ama kívánásoknak, amelyeket mi is állandóan hangoztattunk, sajnos a mai napig minden eredmény nélkül. De román-bolgár viszonylatban is épp a napokban nyert hiteles helyről megállapítást a kisebbségi kérdés rendezetlen volta és annak hangoztatása, hogy kívánatos lenne, hogy ez az állapot véget érjen.

Nem kívánom ezuttal kulturális sérelmeinket felsorolni, sem pedig a magyar kisebbséggel szemben nyilvánuló egyenlőtlen elbánást részletesen ismertetni, amely végeredményben kevesebb jogot és több köteleességet jelent számunkra és amely gazdasági szempontból a mai rettenetes krízisben már-már elviselhetetlenné teszi a magyarság mindennapi életét. Csak azt kérdelem, hogy vajon az államnak érdekében állhat-e ily kormányzati rendszerrel fokozni az állampolgárok egy jelentékeny részének elégedetlenségét?

Látom, hogy újabban az egyes higgadtabb hangokat tülharsogják a népszerűbb, jobban hangzó, tulzó nacionalista szövegek.

Mégsem adom fel a reményt arra vonatkozólag, hogy nem céltalan munkát végzünk, mert ha ezt tenném, ez azt jelentené, hogy a józan okosság helyett az elfogult korlátoltság, a szenvedély kerül uralomra és hogy az emberiséget, az államokat így is lehet kormányozni, anélkül, hogy súlyos veszélyek származnának belőle.

Bár a jelen sötétnek látszik, ezért mégsem csüggedünk el.

Ugy gondolom, hogy sikerült kellő rövidséggel és bárki által megérthető módon vázolni ama vezérgondolatot, amely pártunkat munkájában irányítja és nem hiszem, hogy akadhasson valaki, aki akár az egész emberiség, akár a román állam valódi érdekei által vezérelve, helytálló módon szállhatna szembe gondolataimmal.

— **IDŐPROGNÓZIS:** Enyhe, változóan felhős idő várható. Sok helyen, főként Délnyugaton esők.

— **Felravatalozták a meggyilkolt képviselőt.** Bucurestiből jelentik: A meggyilkolt Popovici Eusebio dr. holttestét ma a törvényszéki bonctani intézetből villájába szállították, ahol felravatalozták. A ravatalnál gyászistentiszteletet tartottak, a melyen résztvett Tatarescu miniszterelnök, Saveanu, a Kamara elnöke, Nistor államtitkár és Titeanu képviselő, valamint még többen a szenátus és Kamara tagjai közül. Popovici dr. holttestét délután 3 órakor szállították el az északi pályaudvarra, ahonnan Cernovitzba vitték. Popovici Eusebio temetése Cernovitzban fog végbemenni.

Olesó tűzifa
1000 kgr. 360.-
AUFRICHT-fatelepen
Cal. Victoriel 1-2.
Telefon 69.

— **Női szakaszok a vonatokon.** Az államvasutak vezérigazgatósága legújabb rendelete értelmében az összes vonatok valamennyi osztályán külön nőszakaszokat rendszeresítenek.

— **Diák-státárium Chisenevben.** Chisenevből jelentik: Az iskolai hatóságok elhatározták, hogy a tanulók fegyelmének megóvása végett sürgős intézkedéseket foganatosítanak. Mától kezdve este 7 óra után egyetlen diáknak sem szabad az utcán járnia.

— **Világhírű magyar tudós karrierje.** Budapestről jelentik: Detre Lászlót, az ismert magyar bakteriológust kinevezték a washingtoni egészségügyi intézet tagjává és a washingtoni egyetem serológiai és immunológiai székének nyilvános rendes tanárává. Az új egyetemi tanár mindössze 34 éves, de már is ismert nevű, magyar származású tudós.

— **Kezdődik a sorozás.** A hadkiegészítő parancsnokság intézkedése folytán csütörtökön reggel, március elsején kezdődik a hadköteles ifjak jelentkezése Aradváros területén. A sorozó-bizottság a városháza kis-tanácstermében kezdi meg munkáját, amely három napig fog tartani. A megyei sorozás programját a hadkiegészítő parancsnokság falragaszokon közölte a megye lakosságával.

Meggyilkolták Wallisch feljelentőjét

Bácsból jelentik: Gráci jelentés szerint azt a vasutast, aki a rendőrséget az azóta kivégzett Wallisch felkelő-vezér nyomára vezette, ma a Loeben közelében levő erdőben agyonlőve, holtan találták. Azt gyanítják, hogy a szerencsétlen embert Wallisch hívei gyilkolták meg.

— **Halálozások.** Lindner Józsefné szül. Boros Katalin, a Moise Nicoara-gimnázium tanárjárnak neje ma reggel (f. hó 28-án) egyenyed 6 órakor rövid szenvedés után 57 éves korában meghalt. Beszentelése csütörtökön, március 1-én délután 5 órakor történik a Str. Grănicerilor 5. számú gyászházban. A halottat március 2-án, délután Németszentpéteren helyezik örök nyugalomra. Az elhunytban Blaschka Béla mérnök édesanyját gyászolja.

Singer Lajos volt gurahonti kereskedő 80 éves korában elhunyt. Gyászolják: felesége, szül. Weiszberger Szidónia, fia: Sándor és István, menyje, unokái, anyósa: szül. Weiszberger Johanna, valamint kiterjedt rokonsága. Temetése március 1-én, csütörtök délután 3 órakor lesz a Bul. Carol 42. sz. alatti gyászházban. (Minden kiírás értesítés helyett).

— **Az állami osztálysorsjáték 5-ik osztályának húzási eredményei** 1934. február 28-án, a 4-ik húzási napon. Ötvenezer lejt nyert a 14306, 29248, 67887 számú sorsjegy. Huszezer lejt a 7857, 37390, 67640, 74297, 76578 szám és még 1617 nyeremény 15.000 lej és 5.500 lej között. Össznyeremény 30200. Kisorsolva 6500, kisorsolandó még 23700 nyeremény és az 5.000.000 lejes jutalom, vagy 5 jutalom a 1.000.000 lej. A húzás 1934. március 26-ig tart!

Buvárhajók előre!

A tengeralattjáró harc hősköteménye.

URANIA

— **A Lloyd-klub nívós házi bridgeversenye.** Az aradi Lloyd-klubban ma jól sikerült és nívós házi bridgeversenyt bonyolítottak le, amelyen értékes és szép díjak kerültek kiosztásra. Az első díjat Paszternák Mártonné, a másodikakat Windholz Béla dr., a harmadikat Orbán Ába, míg a negyediket Pálköp Viktor nyerte.

— **Kezdődő éreimeszesedésnél a természetes „Ferenc József” keserűvíz** úgy az alhasi pangást, mint a renyhe emésztést megszünteti és a magas vérnyomást leszállítja. A gyakorlati orvostudomány vezérei a Ferenc József vizet azért becsülik olyan nagyra, mert ez gyorsan és enyhe módon szabályozza a szervezetre annyira fontos gyomor- és bélműködést.

— **Borzalmas rablógyilkosság Ujdlősgyőrön.** Miskolcra jelentik: A közeli Ujdlősgyőrön borzalmas rablógyilkosság történt. Kovács Gyula cukrász tegnap nem nyitotta ki üzletét. Szomszédai azt hitték, hogy Miskolcra utazott, de amikor látták, hogy estig nem mutatkozott, értesítették a hatóságot, amely feltörte lakását és Kovácsot baltával szétvert fejével holtan találták. Az egész lakás fel volt dúlva. A gyilkos minden értéktárgyat magával vitt. A rablógyilkossággal egy ismeretlen fiatalembert gyanúsítanak, akit Kovács nemrég lakótársul magához vett. Ez a fiatalembert a gyilkosság napján elűzték.

Szülők felelősek gyermekeik
egészségéért.



Szoktassa gyermekét, hogy
reggel és este dezinficiálják
szájukat és torkukat.

Minden anya meg tudja érteni, hogy egy lemerő családban a gyermek valamilyen járványnak esett áldozatává. De félelem és ijedtség nem elegendő! Hatásos szereket kell ellenük felhasználnunk.

HYPEROL FRIS
superoxydot ad Önnek!

Gyermekek és felnőttek, akik reggel és este azuperoxyddal öblögetik torkukat, meg vannak védve mindenféle ragályos betegséggel szemben. De hogy a superoxyd valóban hatásos legyen, frissnek kell lennie. A legegyszerűbb és legolcsóbb mód, hogy friss superoxydot jussunk, a következő: tegyen egy tablettát Hyperolt egy fél pohár vízbe, vagy kamillateába.

On és gyermekei öblögetessék szájukat minden reggel Hyperollal és védve lesznek a bacillusokkal és betegségekkel szemben! Gondoljon arra, hogy egy jó, hatékony fertőtlenítőszer sem nyelni, sem pedig mint egy bonbont, a szájban szétolvadni nem lehet!



FRIS superoxyd
HYPEROL

ből készült, a legjobb fertőtlenítőszer, és nem mérgező!

Raphid minden gyógyszerárban és drogeriában
Kis tubus 10 tablettával 30 lej
Nagy tubus 20 tablettával 47 lej
Geddes Richter — készítő —

A taxisofoőrök réme

A neumarki csendőrség elfogta Alois Schilher bécsi ügynököt, aki valóságos réme volt az osztrák taxisofoőröknek. Schilher kétségkívül felállította a potyautazás rekordját, mivel egy bérutón három hétig beutazta egész Stájerországot és a végén — nem fizetett. Grácban öt-száz schillinggel károsított meg hasonló módon egy másik bérutóval. Ez azonban feljelentést tett ellene és a neumarki csendőrség éppen akkor fogta el az ügynököt, amikor egy másik autótaxi megállt a község főterén. Nyilvánvaló, hogy ennek a bérutósnak sem akart fizetni. A kerületi bíróság fogházába szállították.

— **Az aradi Feminista Egyesület rendezésében** vasárnap délután öt órakor tartja előadását L. Damian tanárnő a Moise Nicoara liceum disztermében „La Maternelle” címen. Arad közönségének és különösen a hölgyek körében az aktuális témájú előadás iránt felfokozott érdeklődés nyilvánul meg és így előreláthatólag zsúfolt terem fogja végig hallgatni a kiváló tanárnő előadását.

— **Ma az alanti gyógyszerárak tartanak éjjeli szolgálatot:**

FÖLDES: Str. Eminescu.
KÁRPÁTI: Boulevardul Regele Ferdinand.
ROZSNYAI: Piata Avram Iancu.

URANIA TELEFON: 480.

MA, csütörtökön 5, 7%, 9%-kor olcsó helyarákkal utoljára

LIANE HAD

Pompás kiállítású slágerfilmje

Madonnám, hol vagy?

Szeretem, zene, humor

VICTOR DE KOWA — FRITZ SCHULTZ.

D. u. 8 órakor 6 leles átlaghegyarákkal

PAT és PATACHON

ŐK és HAMLET

Következő műsor: Buvárhajók előre!

— Havi 40.000 lej életjáradékot kap Duca özvegye. Bucurestiből jelentik: A kormány törvényjavaslatot készít elő, amelyben Duca miniszterelnök özvegyének havi nyugdíját 40.000 leire emelik fel.

— Csehszlovákia és a 40 óras munkahét. Prágából jelentik: A cseh kormány több gazdasági jellegű törvényjavaslattal egyidejűleg törvénytervezetet nyújtott be a képviselőháznak arról, hogy a gazdasági válság idejére Csehszlovákiában is valósítsák meg a 40 óras munkahetet.

— Újra megjelennek a bécsi szocialista lapok. Bécsből jelentik: Március elsején újból megjelenik a nemrégiben beszüntetett Wiener Mittagszeitung, a Wiener Allgemeine Zeitung és az Extrablatt. Mindhárom lap szerkesztésével Herczeg Géza, a Mussolini-darab fordítóját bízták meg.

— Hárommillió kártérítési per Aradváros és a CFR ellen a micalacai árvíz miatt. Az aradi törvényszék második szekciója ma tüzte ki annak a kártérítési pernek tárgyalását, amelyet Troissi Paulina indított a város ellen. Az olasz származású uriaszony — mint annakidején megírtuk — 3 millió 176.692 lej követel a várostól és a CFR-től az emlékeztetés micalacai árvízéből kifelé. Az árvíz nagyjértékű, régi festményeket és bútorokat tett tönkre és — az uriaszony beadványa szerint — a város és vasút együttes előrenemléstése okozta a katasztrófát, amelynek anyagi kárért tehát együttesen is felelősek. A per szegénységre indult meg és miután a mai tárgyaláson megállapítást nyert, hogy Troissi Paulina nem csatolta a szegénységi bizonyítványt, a bíróság májusra halasztotta a tárgyalás folytatását és kötelezte az uriaszonyt a bizonyítvány bemutatására.

— Új vegyészmezt. Kandler Guido, Kandler Ernő utadalmi inspektor fia a prágai műegyetemen vegyészmeztörténeti diplomát szerzett.

— Pusztult az árvíz Chisenevben. Chisenevből jelentik: Chisenev egyik külvárosában 200 házba betört az ár és közülük több romba dőlt. A megterítési munka megindult.

Mexikóból Spanyolországba akar repülni

Fierro mexikói repülőezredes

Roberto Fierro, az ismert mexikói repülőezredes március végén vagy április elején Mexikóból Spanyolországba akar repülni. Fierro Mexikóból először Panamába repül és onnan az Atlanti Óceán déli részén át Natalba megy, ahonnan Spanyolországba repül. Ugyanekkor egy másik mexikói Óceánrepülésre is készülnek. Ezt a repülést Francisco Sarabia mexikói pilóta akarja véghezvinni. Sarabia részére most építenek egy speciális gépet, de az ő startjának ideje még bizonytalan.

— Kártérítési per a katonastrand bérlete miatt. A katonastrand bérletéből kifolyólag indított pert tárgyalta ma az aradi járásbíró. Az államkincstár 128 ezer lejes kártérítést követel Rimbos Romul volt aradi vasúti főtisztviselőtől, aki 1921-től 1926-ig birta bérben a katonai strandot. A kereset szerint Rimbos arra kötelezte magát, hogy a szerződés lejártakor kifogástalan állapotban adja át a katonai hatóságoknak a strandot, ezzel szemben az épületeket teljesen leromlott állapotban találták, úgy, hogy a javítási munkálatokra 128 ezer lej adtak ki. A pert még 1926-ban indították, azonban elhúzódott, mert több katonatisztet kellett tanuként kihallgatni és a tisztek egyrészt időközben elhelyezték Aradról. A mai napon is több tanukihallgatást folytattak le, majd a tárgyalást április elejére halasztották.

— Vakmerő rablás történt tegnap éjszaka Aradon. Ma reggel jelentették az aradi rendőrségnek, hogy az éjszaka folyamán a motorátlomásnál levő „Podgoria” trafikot kifosztották. A rendőrség bünygyi osztálya részéről nyomban bizottság szállt ki a betörés színhelyére. Megállapítást nyert, hogy a tettesek egy hátsó ajtón keresztül átkeltek a trafikba. A vakmerő rablók a lehúzott redőnyök mögött kényelmesen „dolgoztak”. Miután készpénzt éjszakára nem hagytak a trafikban, nagymennyiségű dohányvárat vittek magukkal és mintegy háromezer lejnyi bérletet. A betörők ugyanolyan módon távoztak, valószínűleg kora hajnalban, ahogy bejutottak az üzletbe. A nyomozás megindult a vakmerő trafikrablók kézrekerítésére.

— Az Aradi Nyugdíjasok Közös Segélyező Egyesülete hivatalos közleménye. Tájékoztatásul közöljük, hogy a CFR-szabadjegyek mindazon tagjaink részére is, akik az 1934. évre érvényes szabadjegyet még nem kaptak, megérkeztek és egyesületünk hivatalos helyiségében (Piata Avram-Iancu No. 18.) átvehetők. Előzetes.

— Aradi kereskedő válópere. Érdekes válópereben mondott ma ítéletet az aradi törvényszék. A pert Sch. M.-né, egy aradi kereskedő felesége indította meg és abban 1912-ben kötött házasságuk felbontását kérte, azzal az indoklással, hogy férje állandóan az ő szüleitől követelt pénzt megélhetésük biztosítására és ha időlegesen álláshoz is jutott, a keresetét elitta és más nőkre költötte el. A tárgyalás folyamán a férj ellenbizonyítékokkal is szolgált és a tanuvallomások alapján a bíróság meghozta ítéletét, amelyben a házasságot mindkét fél hibájából bontotta fel.

— Az Aradi Torna Egyesület 1934. március 3-án megrendezendő 55-ik évi hagyományos „Tornász táncestélyének” alkalmából tudvalevőleg Arad kereskedői és tervezői között kirakat és plakát-versenyt írt ki, amelyre a nevezés lezártáig 20 kirakat és 12 plakát-tervező jelentette be részvételét. A zsűri csütörtökön, március elsején 8 órakor tekinti meg a kirakatokat, míg a díjkiosztásra a szombat esti bálon kerül sor. Az ATE vezetőségének kérésére a zsűri elnökségét Ursu János dr. interimár-bizottsági elnök vállalta.

Tavaszi angol és francia divatlapok megérkeztek.

RENDY uriszabóság,

Arad, Piata Avram Iancu No. 21.

Kiváló szabás, elsőrendű munka, mérsékelt árak!

— Háromszázezer lejes honorárium-per egy nadlaci bank ellen. Az aradi törvényszék ma foglalkozott azzal a honorárium-perrel, amelyet dr. Hollós Izidor nadlaci ügyvéd indított a nadlaci Banca Poporala ellen, amelytől 334.779 lej követel. A bank ellenkeresetében kijelenti, hogy az ügyvéd többet vett fel, mint amennyit a bíróság elé terjesztett kimutatásában közöl és hogy követelése az egyes ügyekben kevesebb, mint amennyit állít. Több tanu kihallgatása után a törvényszék március 7-ikére halasztotta az ítéletkiírdetést.

— AMERIKA NEM SZÁLLIT FEGYVERT! Washingtonból jelentik: Az amerikai törvényhozás felhatalmazást adott Rooseveltnek arra, hogy a külföldre irányuló fegyver- és lőszer-szállítást megtiltsa. Amerika a semleges államokkal egyetértésben, azoknak az államoknak, amelyek háborút kezdeményeznek, nem szállít fegyvert.

— Sándor Iván és társa sorsjegyirodájában az állami osztálysorsjáték V-ik osztályának eddigi húzásain az alant felsorolt számok különböző összegeket nyertek: 144, 154, 405, 48, 431, 3429, 3497, 13125, 13344, 13370, 13347, 17315, 17764, 17352, 24639, 25044, 27150, 33699, 39036, 44597, 47704, 52680, 47738, 59723, 68338, 71929, 75793, 59775, 52608, 13153, 13265, 32469, 46339, 52705, 53355, 59673, 57986, 62285, 71930, 75507, 75621, 13306.

Ne fordítottasson beavatatlannal, mert ráfizet
Forduljon bizalommal:

TEODOR SELAGIAN

magyar- és német hites tolmács- és fordítóhoz, aki a leghelyesebben fordítja és hitelesíti minden köz- és magánokiratát, valamint az orosz kereskedelmi levelezését is

Cím: Kereskedelmi Iskola, földszint, balra, első ajtó. (A Kulturpalota mellett). 618

— A bacillusok felidézése óta a tudomány arra törekszik, hogy ezen ellenségekkel szemben egy egész arsenált vonulasson fel. A készítmények százai segítenek az emberiségnek ebben a harcban. Hyperol az ön leghűbb szövetségese a láthatatlan kártevőkkel — a mikrobákkal szemben. FRISS szyperoxid, Hyperolból készítve, a legjobb fertőtlenítő szer.

Kétszer került ugyanaznap a vonat alá

A cluji cipésznek mindegyik vonat egy-egy karját metszette le

Clujról jelentik: Végzeteszerű következetességgel üldözte a „balszerencse” az elmúlt éjszaka folyamán Vajas Ferenc cluji cipészt. Vajas Ferencet a cluji vasútállomáson szerencsétlenség érte: egy mozdony előtt elbukott és a lokomotív kerekai leszelték jobbkezét. A 22 éves cipész ekkor, hogy a közeli kórházban bekötözhesse vérző karját, gyalog indult el, de utközben, hogy fájdalmát enyhítse, betért egy korcsmába és ott alaposan beszszelt. Illuminált állapotban folytatta útját és ismét elbukott egy vonat előtt, amely most mindkét karját lemetszette.

Békés befejezést nyert

az aradi törvényszéken történt incidens

Általános érdeklődést keltett jogáskörökben az Aradi Közlöny híradsága, amelyben beszámolt egy tegnapi törvényszéki tárgyaláson Orezeanu Romulus törvényszéki főelnök és dr. Mannheim Aladár aradi ügyvéd között keletkezett incidensről. Az incidens ma kielégítő, békés befejezést nyert, amennyiben dr. Mannheim felkereste a törvényszéki főelnököt és kijelentette, hogy szavai semmiképpen sem irányultak a főelnök személye ellen. Leszögezte, hogy — miután nem bírja tökéletesen az államnyelvét — nem volt teljesen tisztában a használt „sikanálás” szó tulajdonképpeni értelmével és így keletkezett a félreértés. Az elnök a történetek dacára is a lehető legszívélyesebben fogadta Mannheim dr.-t és kijelentette a maga részéről, hogy az ügyet befejezettnek tekinti. Az incidensnek így nem lesznek következményei. A főelnök egyébként ma az esettel kapcsolatosan a következőket jelentette ki az Aradi Közlöny munkatársának:

— Mint beiktatásomkor kijelentettem, mindent elkövetek annakérvén, hogy a legteljesebb együttműködést és szívélyes viszonyt tartsam fenn a bírói és ügyvédi kar között. Ezt a kötelezettséget komolyan veszem és ezért mindent megteszek annakérvén, hogy ezt a szívélyes viszonyt semmi se zavarja meg. Teljesen kielégítőnek tartottam dr. Mannheim magyarázatát és így az esetet a magam részéről befejezettnek veszem.

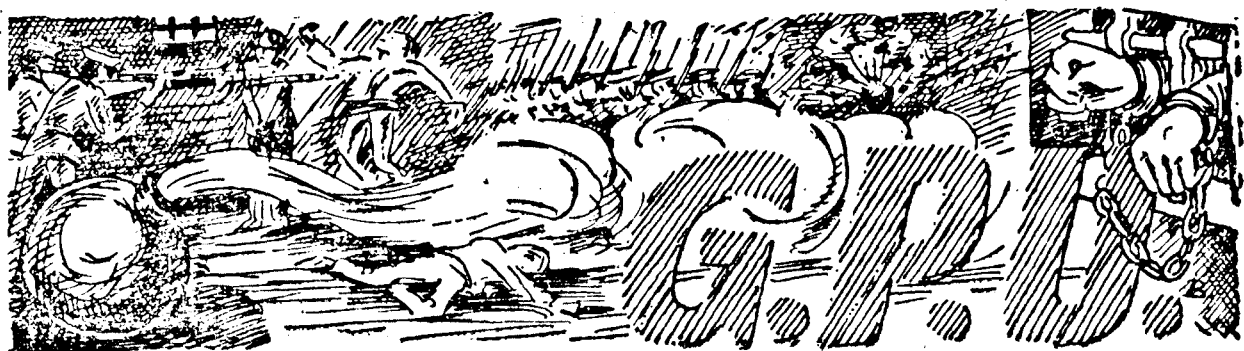
— Bonyodalmak egy aradi textilvállalat alapítása körül. Nem mindennapi per került ma az aradi törvényszék második szekciója elé. A pert Venceslaw Buril aradi lakos indította Finster József aradul-nou-i kereskedő ellen, akitől 102 ezer lej követelt. Keresetében Venceslaw Buril elmondja, hogy 1928-ban textilüzemet alapított Aradon és miután nem rendelkezik román állampolgársággal, Finster József nevére kérte az engedélyt, akivel megállapodott az együttműködésre vonatkozólag. Finster azonban kijátszotta és visszaélt azzal a helyzettel, amelyet társának idegen állampolgársága teremtett. A befektetett pénz megítélésére kérte a bíróságot. A törvényszék ma foglalkozott az ügygel és azt elutasította.

— Véres kaland Arad—Oradea között a vonaton. Véres incidens játszódott le tegnap éjszaka az Oradea—Arad között közlekedő vonat egyik fülkéjében. A vonaton utazott Arad felé néhány utazó, akik között aradiak is voltak. A mellettük levő fülkében több fiatalember ült és már az elinduláskor a fülkéjükbe szálló utasokkal hangos politikai vitákat kezdtek. Chisineu-Cris közeleiben az ittas fiatal emberek berontottak az utazók fülkéjébe, rátámadtak a békésen viselkedő utasokra és véresre verték őket. Az utazókkal együtt egy fiatal erdész is ült a kocsiában, akit az egyik támadó késével megsebesített. A támadók a verekezés után a következő állomáson leszálltak és eltűntek az éjszakában.

— A romantikus szerző. Kétségtelenül a világ egyik legromantikusabb zeneszerzője Schubert volt, aki körül rengeteg irodalom, regény, szindarab íródott, melyek közül néhány, mint Hans Bartsch: „Schwammerl”-je (Spongycska) és az ennek alapján íródott „Három a kislány” című operett mindenütt nagy sikert arattak. A film több ízben felkarolta Schubert személyét, Aradon járt nemrégén a „Szívek szimfóniája”, mely Schubert életének néhány regényszerű mozzanatát dolgozta fel. Mindezen tultett azonban a nagy zeneköltő élete, aki a legnagyobb írók és művészek társaságában élt Bécsben, ahol ugyanakkor Beethoven élt, akit azonban Schubert életében nem ismert meg személyesen. Vig lakomák és „Heuriger” mellett való borozgatások után hazatért egyszerű szobájába és nadrágiát kifordított zsebekkel egy seprőnyélre akasztotta ki, így jelezve, hogy hitelezők számlákkal ne zavarják. Ezerfelé járt műveinek száma, mégis fillér nélkül halt meg 36 éves korában, mert hallhatatlan dalaiért például csak 2—3 forintot kapott. A romantika e mesterének a „Rosamunde” című bájos nyitányát játsza március 7-én az aradi Filharmonikusok zenekara, utána Dvorák: „Az Új Világból” szimfóniája és Rachmaninov: c-moll zongoraversenye szerepelnek a műsoron. Weisz Ilona brasovi zongoraművész előadásában, aki e művet már több zenekarral nagy sikerre vitte. Strauss Richard: az idén 70 éves német zeneszerző „Rózsavag” című operájának két legszebb jelenete és a nagy valcer fejezik be a szindus estét. Az egész műsort Shuk Lajos karnagy vezénylete alatt áll. Jegyek már 25 lejtől felfelé Sándor könyvkereskedésében.

Siess, mert elkésel!

A március 4-én, este 9 órakor az aradi Iparos-Otthonban tartandó szenzációs műsoros táncestélyről, ahol megjelenik Alpár Gitta és Eggerth Márta. Imitáció??



Fordította: MAROSI RUDOLF

(18)

Irtta: Dr. KARL KINDERMANN

Izgalmak éjszakája

Körben sétáltam a kis udvaron. Nagyon fáztam és egyszerre megálltam. Arra akartam kérni az őr, vigyen vissza a cellába. Ijedten meredtem a katonára. Kezében nagy szolgálati revolver volt, ravasza felhúzva és a fegyver csöve a fejemnek irányult. Ugy látszott, hogy a következő pillanatban eldördül a halálhozó lövés. Még két-három lépést tettem, majd hasravágódtam a magas hóban. Atkaroltam a lábát, behunytam szememet, fogaimat összeszorítottam és vártam. Most süti el a revolvért... egy... kettő... három... Percek teltek el. Semmisem történt. Egyszerre éreztem, hogy a katona megragadja karomat.

— Wstawaitje skorej! (Álljon fel gyorsan!) — hangzott a parancs.

Ovatosan felemeltem fejemet a hóból. A katona táskájába tette már revolverét. A megpróbáltatás percei egyelőre elmúltak, a szinleges kivégzéssel csak idegeimet tették próbára. Súlyos próbatétel volt, másodszor már nem fogom kibírni — ezt világosan éreztem.

— Skasitje grasdanin, rastreljaitje wy menja? (Mondja, most agyonlő?) — kérdeztem.

— Nitsewo, nitsewo, potsemu seitsass njetu. (Nem, nem, most nem.) — hangzott a katona közömbös felelete.

Eszembe jutott Grünwald elbeszélése Ditmar hasonló jeleneteiről. S most már nem csodálkoztam azon, hogy a szerencsétlen fiú letört és mindenbe beleegyezett.

— Nem tudok többet menni, a lábam nagyon fáj. Nagyon kérem, vigyen vissza a cellába. A próbának ugy-e vége? Vagy más rendelete van?

— Álljon fel és menjünk — válaszolta a katona — majd beszélék a társammal. Azt hiszem, mára befejeztük.

Pár perces ut és újra az ötös számú cella előtt álltunk.

A volt tiszt már türelmetlenül várt. Nem tudta mire magyarázni hosszas távollétemet. Amikor azonban átnedvesedett ruháimat és csizmáimat látta, nyomban megsejtette, mi történt.

— Nem akarja végre megérteni, hogy az életével játszik — támadt rám heves hangon. — A G. P. U. ezuttal elméletileg megmutatta, mi vár magára, ha nem engedelmeskedik. Legközelebb gyakorlatilag lesz hozzá szerencséje.

— En csak az ellen tiltakoztam, hogy olyan pörbe keverjenek be, amelyről semmitsem tudok. Nem értem az egészet.

— Nem magyarázta meg Dzsersinszky, mit akar? Mondjon el mindent, kezdje előlről, attól a perctől, amikor elvitték a cellából.

Röviden elmondottam a történeteket.

— Érdeklődött Dzsersinszky utánam?

— Azt akarta tudni, mit mondott el nekem.

— És mit válaszolt erre?

— Hogy Magyarország természeti szépségeiről beszélt.

— Nagyon jó. Mindkettőnk életébe kerül, ha elárult volna. Istenem, sohasem volt olyan nehéz a munkám, mint most. Ugy-e, jó barátok maradtunk?

Megnyugtattam Grünwaldot. Szinte megsajnáltam, minden szavából kiérzhető volt, hogy rosszul érzi magát a rákényszerített szerepben. És sajnálatomban majdnem helyrehozhatatlan hibát követtem el. Megfeledeztem arról, hogy egy életéért reszkető emberrel állok szemben. Odaléptem hozzá, vállára tettem kezem és igyekeztem megnyugtani.

— Nézze, segítsen ahhoz, hogy a G. P. U.-t kijátszam. Biztosan kicserélnék és akkor nyomban értesítem a magyar kormányt a maga helyzetéről. A magyarok biztosan keresztülvisszik kiadatását és akkor mind a ketten megmenekültünk. Hiszen maga éppen olyan kevésbé szereti a G. P. U.-t, mint én.

Valósággal megijesztett a rajta észlelt változás. Vörösség öntötte el arcát és dühösen kiabálni kezdett.

— Vegye tudomásul, hogy ezt holnap megírom a vizsgálóbírónak, legalább tudni fogja, kivel áll szemben. Eddig tisztességes embernek tartottam, de ezt a provokációs kísérletet drágán fogja megfizetni. Maga mindenáron a vesztémet akarja, majd gondoskodom arról, hogy magát is megtörjék.

— Rendben van, írjon meg mindent a vizsgálóbírónak. Majd én is elmondom azokat, amiket nekem elmesélt.

Grünwald hozzám ugrott.

— Nem, nem, azt nem szabad megtennie. Bocsásson meg, ideges vagyok. Már magam sem tudom, mit teszek.

Ismét erőt vett rajtam a sajnálat. Ilyenекké formálja az embert a kinok börtöne. Vajon én is ilyené válnék?

Aludni tértem. Pár perc múlva már mélyen aludtam, az éjszaka fáradoimai és izgalmai rettenetesen kimerítettek, jóformán még gondolkozni sem tudtam. Másnap későn ébredtem fel. Grünwald az asztalkánál ült és jóízűen falatozott.

— Jöjjön, egyen maga is, ráér az éjszaka élményei után.

Reggelizés közben újra a küszöbön álló nagy perről beszélgettünk. Grünwald most elmesélte azt is, hogy Ditmar levelet intézett az eszt követtséghez, amelyet arról értesítette, hogy felveszi a szovjet állampolgárságot. Allitól a G. P. U. külföldi osztályán kap állást. A G. P. U. valóságos színjátékot tervezett és már csupán az én megnyerésem volt fontos, mert nekem szánták az egész ügyben a vezéri szerepet. A merényletterveket én dolgoztam ki — ezt kellene vallanom — és Ditmar, valamint Wolscht a végrehajtás szerepét kapták. Grünwald a reggeli után egy iv papírt és tintát kért és részletes jelentést írt a vizsgálóbíróhoz. A jelentés — mint azt maga is bevallotta — rólam szólt, de megnyugtató, hogy semmi olyat nem írt, ami káromra lehetett volna.

Ismét napok teltek el. Mintha megfedekeztek volna rólam, senkisémm törődött velem. Mint a folyosóról beszűrődő beszélgetésekből kivettem, ezalatt a néhány nap alatt az összes szomszédos cellákat kiürítették. A cellák lakóit „balra küldték”. Ez a kifejezés a kivégzést jelentette és miután a kivégzést kamarákhoz a baloldali folyosón át lehetett jutni, az öök egymásközötti beszélgetésükben röviden úgy jelezték az agyonlövétést, hogy az illető foglyot „balra küldték.”

Három nappal az emlékeztető éjszaka után engedélyt kaptunk arra, hogy naponként egy órát kettesben sétáljunk az udvaron. Az ucca lármája beszűrődött a kis udvarba és egyszer — valamilyen felvonulás lehetett — zenekar hangjai mellett énekeltek a katonák a szovjet himnuszát. Tisztán csengtek az udvaron a szavak:

„Fel, fel, ti rabjai a földnek...”

S sokezer nyi rab zokogása vegyült az ének hangjaiba...

FILM KÖZLÖNY

Kaland a Lidón

Piccaver első hangosfilmje a Central-moziban.

Holdfényben, napsugárban csillogó tenger, édes olasz muzsika, egy régi halászfalu boldog békéje és nyugalma s mindezek felett egy hang, egy férfiasan zengő, szélesskálajú tenorhang, amely ezuttal szólal meg először a moziapparátuson keresztül: Alfred Piccaver első filmszerepében énektudásával valósággal elbűvöli a közönséget. Egy magával meghasonlott világhírű tenoristát játszik, aki a zajló élet forgatagából egy csöndes halászfaluba vonul vissza és magános estéken csak a tengernek énekel. Egy elbűvölő gineurikal leány: Nora Gregor visszacsábítja az életbe, hogy ismét a hírnév csucsára lendítse... Gyönyörű tájak, Velence, a Lidó, bájos történet szolgáltat keretet Piccaver énekművészetéhez. Szóke Szakáll mint impresszárió és az amerikai völgegy szerepében Walther Rilla erősségei az együttesnek. A rendezés elsőrangú és hangulatos olasz dalok színezik a cselekményt, amelynek minden momentumuma élményként marad meg az ember lelkében...

Jessica, a Ghetto leánya

Iréne Dunn és Riccardo Cortez nagy filmje a Corso-moziban.

A „Mellékuca” világraszóló sikere óta Iréne Dunn neve ragyogó transzparensként csillog a filmművészet homlokzatán. Finom, bájos egyénisége, halkszavú modora és csodálatos drámai készsége a közönség minden rétegének legnagyobb hódolatát vívta ki. Iréne Dunn művészetének mélységétől eltekintve is jóleső renaissance-t hozott a filmvilágba: újá formálta a női stártpust és a sok démon után diadalra segítette a tiszta nő madonnatekintetű, magasra emelt fejű, egyszerű és nemes alakját...

Legújabb filmje: a „Jessica, a Ghetto leánya” elragadó meseszövéseben, nagy vonalaiban emlékeztet a hatalmas sikerű „Abris rózsája”-ra. Az a közvetlen, megkapó légkör árad szerte a film szereplői között, ami az „Abris rózsája”-t jellemezte. „Jessica, a Ghetto leánya” egy csupaszív, csupa lélek, csupa szeretetből megalkotott fiatal teremtmény, akinek szürke kis élete a Ghetto házai szenvedéstől és évezredek tradícióitól átítatott falai közt zajlik le. A film nagy jelenete az operáció: Jessicát szerencsétlenség éri és a hírneves fiatal zsidó orvos, aki halálosan szereti a leányt, végzi el a komplikált műtétet. A befejezés könnyekig megható és mindenkit kielégítő. Iréne Dunn nem is játsza, hanem éli Jessica szerepét, míg a fiatal orvos nemes figuráját a hódító megjelenési spanyol színész: Riccardo Cortez alakítja tiszta művészi eszközökkel, megkapóan.

A modern Robinson

Douglas Fairbanks legújabb filmje a Select-moziban.

Hosszabb idő óta nem láttuk szerepelm Douglas Fairbankst, ezt a csupa izom, csupa rugékonyság és csupa derűs kedélyből összeállított művészfigurát. De hosszú idő óta nem is láttunk olyan ötletes, szép kiállítású és szellemesen rendezett filmet, mint amilyen a „Modern Robinson”, amelyben Fairbanks lebilincselő modora, elragadó humora tökéletesen érvényesül. A film a Sumatra-szigetsoport egyik lakatlanak látszó kis paradicsomában játszódik le. Douglas, a modern Robinson fogadást köt két barátjával, hogy egy fogkefével zsebében új életet kezd bármelyik lakatlan szigeten. Két hónap múlva ha visszatérnek érte, már tökéletes, modern kényelemmel rendezte be új otthonát. Igéretét meg is valósítja és frappáns ötletekkel egész modern telepet rendez be magának. Élettársat is talál egy gyönyörű vadleány személyében, akit Szombatnak nevez el. Egy hajszálon mulik, hogy a fogadást megnyeri-e, vagy elveszti... A film egyesíti magában az egzotikus drámák, a kalandfilmek és a trükk-vígjátékok minden erényét, amellet nagyszerű muzsikával és pompás trópusi felvételekkel szolgál.

SPORT KÖZLÖNY

Legjobb üzlet a jó futball

Az Austria-nak tizenkét millió lej bevétele volt 1933-ban — Számok a bécsi futball életéből

Bécsből jelentik: A bécsi profiklubok közül a Rapid, Austria és Admirán kívül talán csak a kis büdssével dolgozó Floridsdorf és Donau zárta le deficit nélkül az elmúlt futball-évet. A legnagyobb bevétele az Austriának volt, közel 12 millió lej, amiben nagy része volt a Mitropacup-mérkőzéseknek. A Rapid angol-skót turájáról hozott haza vagy 40—50 ezer schillinget és a bécsi bevételek terén is csak a szerencsés bajnoki sorsolás előnyeit élvező Austria szárnyalta túl a hütteldorfiaikat, pedig a Rapidnak is volt még egy rekord-bevétele, még pedig a Glasgow Rangers vendégszolgálatánál, amelyet a Stadionban 45.000 ember nézett végig. Az Admirán turáin sokat keresett, de főleg nem maradt a pénztárában. Sőt a klub korábbi évekből megtakarított pénzét is az új Admirán-pályába investálta, melynek felépítése körülbelül 2 millió 200 ezer leibe került. Az Austriának 1933. év folyamán pályaválasztói és rendezői minőségben mintegy 310.000 (!) főnyi fizetőközönsége volt. Ebből csak a Mitropacup bécsi meccsére 145.000 néző esik.

Egy-egy bajnoki forduló átlagos látogatottsága Bécsben az elmúlt esztendő folyamán elérte a 25.000-es nézőszámot. A legtöbb egyesület mégis súlyos anyagi gondokkal küzd, mert az adóterhek a bevételeknek több mint 40 százalékát tették ki. Különösen a kis bevételek fölött rendelkező klubokat érintette érzékenyen a magas adókulcs. A Viennánál, a Hohe-Wartenek a Stadionnal szemben való mellőzése okozott óriási jövedelemcsökkenést, a WAC — melynek futballszakosztálya aktív

mérleget mutat fel — a többi szakosztály deficitje miatt került súlyos anyagi krízisbe.

Ilyen körülmények között a ligaklubok kénytelenek voltak nagyobb szabású exporttevékenységet folytatni.

Turák és játékoseladások révén sikerült is az összeomlás veszélyétől megmenekülniük.

A turalehetőségek állandó csökkenése, a külföldi piacok felvételképességének leromlása azonban ma oly helyzetet teremtett, hogy 1934-ben ezek a külföldi körutazások a bécsi liga szempontjából már nem nyújtanak komoly jövedelmi forrást. Az osztrák profiklubok ezért most egészen más turapolitikát akarnak folytatni. Tervük arra irányul, hogy ritkábbá tegyék magukat a külföldön és angol mintára csak egészen magas vendégszereplési díjak ellenében vállalkoznak szezononként 6—8, a kisebb klubok 10—12 turameccset. Ez a terv feltétlenül célravezető és talán a gyakorlatban megoldható is lesz. Az elmúlt napokban ugyan is elérte a bécsi profiliga azt, amiért évek óta ádáz küzdelmet folytatott: az eddig 30 százalékra rugó vigalmi adót Bécs városa tetemesen redukálta.

A bécsi profiliga elképzelhető örömmel fogadta az adóterhek újabb és most már — főleg a kisebb klubok szempontjából — lényegesebb tehermentesítést jelentő csökkentését, ami a profiliga hatósági segítségével való szanalási kísérletének felel meg.

A sajtó is helyesli a városi hatóságok előzékenységet és biztosra veszi, hogy most már az állami adóterhek mérséklése is automatikusan fog bekövetkezni.

O Román hölgyatléták Londonban. Bucurestiből jelentik: Augusztus közepén rendezik az angol atlétikai szövetség Londonban a női atlétikai világbajnokságokat, amelyekre 7 román atlétanő és egy férfikísérő költségeit is viselné a meghívás szerint az angol szövetség. A román női atlétika aránylag fejlettebb, mint a férfi, mégis sok keresnivalójuk nincs a világbajnokságon. A nők azonban nagyon ambicionálják a résztvételt és lehet, hogy társadalmi uton össze is tudják szedni a kiutazáshoz szükséges összeget.

O Sportkiállítás a fővárosban. Nemzeti sportkiállítás lesz Bucurestiben június 8. és július 8. között, az uralkodó védnökségével, sportlányosságokkal egybekötve. A látogatók, hír szerint, 50 százalékos vasuti kedvezményt kapnak.

O Svájci csapat Timisoarán. A Ripensia meghívta május 14-re a görögországi turára induló és így Románián is átutazó F. C. Saint Gall svájci labdarúgócsapatot.

O A szórakozott futballbíró. Timisoaráról jelentik: A vasárnapi ILSA—Electrica mérkőzést a játékvezető, Keller, jelentésében 2:0-as eredménnyel tüntette fel, holott a mérkőzés 1:0 arányban végződött. Még szerencse, hogy „egy-két” tanúval igazolni lehet a szórakozott futballbíró tévedését. Egyébként az Electrica megővta az elvesztett meccset.

O Rómában döntenek, hogy lesz-e futball az olimpiáson. A FIFA végrehajtóbizottsága úgy döntött, hogy a nemzetközi labdarúgószövetség kongresszusát május 24-én és 25-én Rómában fogják megtartani. Ezeken az üléseken határoznak afelől, hogy lesz-e futball a berlini olimpián.

O Argentína és Törökország visszavonták nevezéseiket a világbajnokságból. Ezt a szándékukat a Párisban ülésező világbajnoksági intézőbizottságnak jelentették be. Törökország visszavonulása nem jelent különösebb problémát: selejtező csoportjából az Egyiptom—Palesztina győztes kerül tovább.

O MÓDOSÍTJÁK A KÁROLY-KUPA SZABÁLYZATÁT. Románia futballvilágának egyik értékes vándordíja a Károly-kupa, melyért a liga-válogatottak küzdenek. Köztudomású, hogy ezeknek a mérkőzéseknek legnagyobb része deficittel végződött. Most felvetették a tervet, hogy minden évben más-más liga székhelyén gyűljenek össze a ligaválogatottak és néhány nap alatt bonyolítsák le körmérkőzés formájában a kupa-mecceket. A tervezetet most teszi tanulmány tárgyává a futballszövetség.

O Románia és Jugoszlávia közötti meccs végleges dátuma: május 6. A román—jugoszláv labdarúgó válogatottak bajnoki selejtező mérkőzését, végleges megállapodás szerint, május 6-ikán játsszák le.

O Szenzációs távugró-eredmény. 771 centiméteres távugró eredmény született a new-yorki amerikai fedettpálya atlétikai bajnokságon! A főbb eredmények: Távugrás: Owen, 7 méter 71 centiméter. 1500 méter: Cunningham 3 perc 52.3 mp. 3000 méter akadály: Mac Cluskey 8:50.

ÉVEK ÓTA FENNÁLLÓ

FORDÍTÓI IRODÁMAT

Jó munkámról mindenki ismeri, foglommá vált. Fordításait bármely nyelvből, hozzá továbbra is bizalommal

MITRA I. SÁNDOR

hivatásos fordítóhoz, aki vizsgázott törvényszéki jegyző és diplomás közigazgatási jegyző, valamint magas irodalmi tényezők által elismert és kitüntetett irodalmi fordító.

ARAD, Bulev. Regele Ferdinand 5. sz.
Csarádi Bank-pa ota.

Bécsi Mintavásár

1934. március 11—17-ig
(a Rotunde-ban március 18-ig.)

Fényüzési és szűkségleti cikkek kiállítás / Butor kiállítás / Angol kiállítás / Magyar kiállítás / Textilárak mintavására / Férfi és női konfekció / Kötött áruk / Szőrmedivat / Keramika és üveg / „A szép utazás”: Nemzetközi autómobil- és motorkerékpár-kiállítás / Technikai vásár / Építészeti és utépítési kiállítás / Találmányok vására / Élelmiszerek kiállítási vására / Mező- és erdőgazdasági minta kiállítás.

Jelentős utazási kedvezmények a román, szerb, cseh, magyar és az osztrák vasutakon, a Dunán, a Fekete-tengeren, valamint a légi forgalomban. Utazási vízum nincs! A vásári igazolvány és az utlevél elegendő az osztrák határátlépéshez. Csehországban nem kell átutazási vízum! A magyar átutazási vízumot a vásári igazolvány felmutatása mellett a határon adják!

Minden felvilágosítás, valamint vásárigazolványok is a

WIENER MESSE A. G. Wien, VII.

a liposeli mintavásár tartama alatt a leipzig Ringmessausban, valamint az alábbi tb. képviselőteknél szerezhetők be:

Arad: „Európa” utazási iroda, Bul. Reg. Maria 10 (Sándor F. könyvüzlet), Wagons-Lits (Cook S. A.) Bul. Reg. Maria 18., Soc. An. Rom. de Transporturi Internationale Scenker & Co., Bul. Regina Maria 9.
894

Meg akarta mérgezni férjét is az arzénos gyilkossággal vádolt Duma Florica

Néhány nap múlva befejezést nyer végre a siriai arzénos gyilkosságok bünygyi vizsgálata. Tiplea vizsgálóbíró március első napjaiban hallgatja ki a bűnygy utolsó tanult és ezután átteszi a hatalmas aktacsomót az ügyészséghez, hogy megtegye indítványát. Csak ezután készíti el a maga konkluzióit a vizsgálóbíró és a vádirat elkészülte után, a törvényszékhez küldik az aktákat a főtárgyalás kitűzése végett. Előreláthatólag még a nyári szünet beállta előtt kerül sor a nagyarányú bűnpör főtárgyalására, miután a tanuvalloások ugyszólván mindent tisztáznak. A vádlottaknak a csendőri vizsgálat első napjaiban tett beismerő vallomása is helytálló, miután a tanuk igazolják, hogy azt minden presszió nélkül tették annakidején.

Az elmúlt napokban egyébként rendkívül érdekes fordulat állott be az ügyben. Duma Florica, az arzénügy fővádlottjának védője ugyanis a vizsgálat egész folyamán arra hivatkozott, hogy védené végeredményben nem követett el súlyos bűncselekményt, miután csak készítette a mérget és azt továbbadta, de ő maga nem vett részt a gyilkosságokban. Ez a védelmi állás most hirtelen megdőlt. Duma Florica férje a csendőri vizsgálat idején azt hangoztatta, hogy felesége őt is meg akarta mérgezni és tudtán kívül életbiztosítást kötött az ő nevére. A férj azonban idejében leleplezte a kísérletet és azontul csak akkor evett az ételekből, ha előzőleg azokat felesége kóstolta meg. Ezt a vallomást később a férj visszavonta, most azonban újabb vallomást tett, amelyben ismét megerősítette a csendőrségen elmondottakat. Duma Florica ellen tehát most már nemcsak azon a címen emelnek vádat, hogy elkészítette és eladta az arzént hanem maga is gyilkossági kísérletet követett el. Borbély Katica ellen, aki a mérget vásárolta és továbbadta: gyilkosságban való bűnrészesség, Todoroi Pálné és Ardelean Jánosné ellen gyilkosság címén emelnek vádat az aradi igazságügyi hatóságok. A nagy bűnpör előreláthatólag közvetlenül a nyári szünet előtt kerül a törvényszék elé, de a tanuk nagy száma miatt, valószínűleg csak az őszi hónapokban kerülhet ítéletre sor.

Budapestre utazó olvasóink figyelmébe!

Az „Aradi Közlöny” Budapestén a következő újságárusoknál kapható:
A „Hungaria” nagyszálloda újságárusánál.
A „Carlton” szálloda újságárusánál.
A Keleti pályaudvar főcsarnokában levő nagy újságbódében.

Flat autó 5 gummizással üzemképes állapotban 25.000 leért. Kálmán A. R.-T., Arad



LIPCSEI TAVASZI VÁSÁR 1934.

Kezdeté március 4-én

33 1/2% os utazási kedvezmény

a német vasutakon.

Bővebb felvilágosítást ad:

845

A Lipcsei Vásárhoza Lipose

vagy a tisztele bel: megbízott: Eugen v. Angerbauer, Timișoara, I., Str. Gen. Praporgescu 3., Kossak-ház. Tel. 70.

KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

A legszélesebb keretek között megengedi a pénzügyminiszter az adókompenzálást

Nagyfontosságú leirat érkezett az aradi pénzügyigazgatósághoz — Nemcsak a kincstár hitelezőjének, hanem összes közeli rokonainak is megengedték a kompenzálást

Nagyfontosságú pénzügyminiszteri rendelet érkezett tegnap az aradi behajtási pénzügyigazgatósághoz, amelynek könyvelési osztályfőnökségénél tanulmányozható át a miniszteri leirat.

A 370.340—1934. számú pénzügyminiszteri rendelet az összes adófizetőkre egyaránt nagyjelentőségű, mert lehetővé teszi azt, hogy akinek az államkincstártól követelése van, az ezt belekompenzálhassa (betudhassa), nemcsak a saját adótartozásába, hanem a felesége, gyermekei, a szülei, az unokája, a testvérei, felmenő és oldalági vérrokonai, a felesége szüleinek, vagy vejének és sógorának adójába is.

Ez a kompenzálás százszázalékosan, tehát teljes összegig keresztülvihető, nem úgy, mint ahogy mostanig volt érvényben, amikor csak 30 százalékgig engedte meg a miniszterium az adókompenzálást. A százszázalékos adókompenzálás ezelőtt csak az állami alkalmazottak fizetésénél és nyugdíjánál volt lehetséges, míg a fenti új rendelet alapján az állam szállítói, továbbá azok, akiknek lakbérből, vagy napi-díjból, illetve bármely államkincstári tartozásból kifizetőlag követelésük van, kívánhatják az állam tartozásának az adójukba való betudását. Ez a kompenzálás is csak ugyanazon adó nem keretén belül történhetik meg, tehát az egyenesadótartozást nem lehet kompenzálni a közvetett adótartozással.

Öszre halasztották az új adótörvények tárgyalását

Slavescu pénzügyminiszter nagyjelentőségű nyilatkozata — Az adókulcs megváltoztatása áprilisban kezdődik — Panaszoknak a régi bankok a szigorú adóbehajtás miatt

Mint ismeretes, a pénzügyminiszter eredeti terve szerint a képviselőháznak még husvét előtt tárgyalni kellett volna az adótörvények reformját, amelyet a sajtó részletesen ismertetett. Az új adótörvény-tervezet ellen állást foglaltak a kereskedelmi és gyáripari érdekképviselők, mert *tuldszigorúnak tartották*, viszont a Bucurestiben tartózkodó külföldi szakértők megállapítása szerint az nem alkalmazkodik eléggé az ország lakosságának teherviró képességéhez és *ők az adók olymértvű emelését kívánták, hogy a kincstár eleget tessen a külföldön vállalt kötelezettségeinek*. Mint Bucurestiből jelentik, az összes kereskedelmi és iparkamarák megbízásából Staicovici, bucuresti-i kamarai főtitkár és Michelsohn országgyűlési képviselő vezetésével deputáció tisztelegett Slavescu pénzügyminiszternél, akitől az adótörvénytervezet mérséklését kérték és erre vonatkozóan memorandumot nyújtottak át neki.

Általános meglepetést keltett Slavescu miniszter válasza. Kijelentette, hogy egyelőre csak az adókulcs megváltoztatásával foglalkozik, de az adótörvények módosításáról szóló törvényjavaslatok elkészítését öszre halasztja, amikor figyelembe fogja venni a kereskedelmi és iparkamarák kívánságait is.

Az adókulcs megváltoztatását tartalmazó törvények már április 1-én életbelépnek.

Szorosan ez ügyhöz tartozik a Bankok Országos Szövetségének tegnap Bucurestiben tartott tanácskozása, amelyen Savulescu elnököt. Petrescu Virgil főtitkár rámutatott az országban működő összes pénzintézetek nehéz helyzetére, amelyet még súlyosbít a minimális adó és az összes adók szigorú behajtása.

Az adótörvény szerint az ipari részvénytársaságok alaptőkéjük 2 százalékát, a kereskedelmi részvénytársaságok pedig 3 százalékát fizetik minimális adóban, *még ha ráfizetéssel dolgoznak is. Ez utóbbi esetben tehát nem a jövedelemből, hanem a tőkéből fizetik a magas adókat*. Az egyenesadótörvény 30. paragrafusa kimondja, hogy csak a tiszta jövedelem adózatható meg, tehát a minimális adó igazságtalan. Az elnök közölte még, hogy *újabbban a régióban túlzott szigorúsággal kezelik az adótörvényeket, s többek között a részvénytársaságok tartalékalapjait is megváltoztatják, holott a pénzintézetek ezekből a tartalékokból fedezik nagy veszteségeiket*. A mai adózási rendszer megváltoztatását kívánja, többek között azt, hogy az új törvényben a *behajthatatlan kiürülőségekre rászámított 3 százalék adólevonást 5 százalékra emeljék fel*. Számos panaszos felhívás után elhatározták, hogy sérelmeiket több memorandumban a pénzügyminiszterhez juttatják.

= Hivatalos deviza-árfolyamok. Zürich hivatalos tőzsdejegyzés: Bucuresti 3.05, Berlin 122.65, New-York 3.10, London 15.72, Páris 20.38, Milánó 26.80, Prága 12.84 és fél, Belgrád 7, Bécs 73.30 (56.50).

= Tiltakozás a márkaleértékelési kívánságok ellen. Berlinből jelentik, hogy Schacht dr., a Német Birodalmi Bank elnöke előadást tartott a pénzintézetek szövetségében, ahol a jegybank megbízásából tiltakozását jelentette be az olyan törekvések ellen, amelyek a márka leértékelését kívánják. Kimutatta, hogy az utóbbi időben a német vagyon lecsökkent. Az országban most csupán 22 millió betétkönyv van. A magánbankok tőkéjének 70 százaléka közvetve, vagy közvetlenül állami ellenőrzés alatt áll.

Ellentétek a jegybank és a pénzintézetek között a devizakereskedelem miatt

A holnapi nap folyamán történik meg az ügyben a végleges döntés

Bucurestiből jelentik: A Nemzeti Bank és a magánpénzüzetek között néhány héttel ezelőtt tudvalevően tárgyalás kezdődött a devizakereskedelemnek a belföldön leendő felszabadításáról. Dumitrescu, a jegybank új kormányzója be akarja kapcsolni a nagyobb pénzintézeteket a deviza belföldi szétosztásába, de az ellenőrzést a Banca Nationala számára kívánja fenntartani. A pénzintézetek azt kérik, hogy a jegybank állítsa vissza a lej stabilizálása előtti állapotot, tehát azt, hogy a magánbankok teljesen szabadon vásárolhassanak devizát, de csak azoknak adhassanak el, akik a Banca Nationalától a vételre engedélyt kapnak. A Banca Nationala nem fogadta el a magánpénzüzetek kérését és most arra az álláspontra helyezkedett, hogy megengedi ugyan nekik a devizavásárlást, de kötelesek betartani a Nemzeti Bank által megállapított vételi és eladási árat, továbbá: naponta le kell zárniok a deviza-számlát, a iennmaradó devizakészletet pedig minimális árfolyamon a Nemzeti Bank számára kell eladniok. A Nemzeti Bank azért nem akceptálja teljesen a magánbankok kívánságát, mert attól tart, hogy akkor sok deviza jut a fekete tőzsdére. A tervezet szerint a magánpénzüzetek csak a Banca Nationalától szerzendő devizát adhatják el és csupán azoknak, akik a vételre engedélyt kapnak a jegybanktól. A magánpénzüzetek egyelőre nem fogadták el a Banca Nationala álláspontját és ez ügyben holnap ülést tartanak, amelyen leszögezik végső elhatározásukat.

A Gabonaexport-Szindikátus tiltakozása a csehkrona leértékeléséből származó károk ellen

A cseh-szlovák adósok alacsonyabban akarják kiegyenlíteni tartozásukat

Bucurestiből jelentik: A romániai gabonaexport-szindikátus memorandumot intézett a minisztertanácsához és a Banca Nationala kormányzóságához, rámutatva arra, hogy a csehkronának február 17-én végrehajtott leértékelése miatt a romániai gabonaexportőrök jelentékeny kárt szenvednek. A csehszlovákiai adósok ugyanis nem az üzletkötés időszakában volt 4.90 lejes árfolyamon, hanem az új koronaárfolyam szerint 17 százalékkal alacsonyabban akarják kiegyenlíteni tartozásukat. Ez ellen a gabonaexportőrök tiltakoznak és arra kérik a kormányt, valamint a Nemzeti Bank vezetését: *interveniáljanak a csehszlovák Nemzeti Banknál, hogy a február 17. előtt kötött üzletekből származó cseh tartozások elszámolásánál a 4.90 lejes kurzust alkalmazza*, mert ez felel meg az igazságnak. Annakidején a román—cseh clearingbe hivatalosan bevezették a romániai exportőrök csehkrona-követelését 4.90 lejes alapon, tehát most a régi árfolyam betartását kívánják az exportőrök.

= Az aradi Kereskedelmi és Iparkamara választólistájának kiegészítése. A kamarai törvény 6. paragrafusa értelmében, az aradi Kereskedelmi és Iparkamaránál most van folyamatban a választói névjegyzék rendes évi kiegészítése. A névjegyzékbe hivatalból lesznek felvéve mindazok a kereskedők és iparosok, akiknek legalább egy éve bejegyzett cégük van. Az ezzel kapcsolatos bármilyen felvilágosítást az érdekeltek a kamara céghivatalánál megkaphatják 1934. április 1-ig, amikor is a névjegyzék le lesz zárva.

= A „Consum” új száma. az adóreform és a forgalmi adótörvény módosításáról szóló tervezet közli és megállapítja, hogy a vexatorikus jellegű intézkedéseket részben megszünteti, az adókat kisebb mértékben csökkenti az adóreform. Új cégek és cégváltozások, közszállítások és árlejtések első forrásból olvashatók a „Consum”-ban. Kérem mutatványszámot a kiadóhivataltól: Chi. Postafiók 127.

A tartalékos tisztek jelentkezése

Az aradi hadkiegészítő parancsnokság értesíti a körzetébe tartozó tartalékos tiszteket, hogy az Md. E. I. carnetek láttamozása ez év március 1. és május 31. között történik délelőtti 10-től 12-ig és délután 16-tól 17-ig. Szerda és szombat délután, valamint ünnepnapokon szünetel a láttamozás. A tartalékos tiszteknek carnetjeikkel láttamozás végett a várbán lévő hadkiegészítő parancsnokságnál (Cercul de Recrutare) kell jelentkezniük és ugyanekkor (kapitányi rangig) be kell mutatniuk felszerelésüket, valamint a katonai szabályzatban előírt 29-es számú egyenruhát. A lovassági tiszteknek magukkal kell vinniük a lóhoz szükséges felszerelést: nyerges, kantárt, pokrócot, zablót, kötőféket, kötelet, keféket, vedret, tarisznyát, stb. A külföldön tartózkodó tartalékos tiszteknek a követségeken vagy konzulátusokon kell a törvényes időn belül jelentkezniük. A lovassági tiszteknek ugyanekkor részletes jelentést kell benyújtaniuk lovassági felszerelésükről. Abban az esetben, ha valakit vis maior akadályoz meg abban, hogy jelentkezzen, carnetjét, valamint a birtokában lévő mozgósítási parancsokat valamelyik nagykorú rokonával küldheti láttamozásra, egyben pedig részletes írásbeli jelentést kell tennie arról, hogy miért nem jelenhetett meg személyesen. Azon tartalékos tiszteket, akikről megállapítást nyer, hogy a valóságban meg nem felelő jelentést terjesztettek be, vagy, hogy kölcsönvett felszereléssel jelentkeztek, a tiszti szabályzat 34. paragrafusának értelmében megbüntetik. A tisztek, vagyis őrnagy rangtól (bezárólag) fellelő tetszésük szerint jelentkezhettek, vagy személyesen vagy pedig mással küldhetik el carnetjüket láttamozás végett. Abban az esetben, ha carnetjüket idegen személlyel küldik, írásbeli jelentést kell mellékelniük, amelyben feltüntetik lakhelyüket, ismertetik felszerelésüket és közlik azt is, hogy a hadseregben milyen beosztásuk volt. Azon tiszteknek, akik mozgósítás esetére felmentést élveznek, mellékelniük kell az erről szóló Md. D. O. bizonyítványt is. Az összes tartalékos tiszteknek magukkal kell hozniuk Md. V. mozgósítási parancsukat is. Nem kell jelentkezniük azoknak a tartalékos tiszteknek, akiket ebben az esztendőben szolgálatukra hívtak be, akik betöltötték, vagy akik ebben az esztendőben töltik be a korhatárt. Vis maiorra tudják be azt is, ha valaki beteg, ebben az esetben azonban tiszti orvos által kiállított orvosi bizonyítványt is kell küldeni azzal, aki a carnetet láttamoztatja. Azokat a tartalékos tiszteket, akik 1934. május 31-ig nem jelentkeznek carnetjeikkel, hadbírság alá állítják.

Pályát választó asszonyok, leányok figyelmébe!

Uj kozmetikai tanfolyam kezdődik **PILISINE kozmetikában**, ugy elméleti, mint gyakorlati szakszerű kiképzéssel, olvasó csoporttanítás. Arad, Bul. Reg. Maria 15.

APRÓ HIRDETÉSEK.

Az apróhirdetések díját szavak szerint számítjuk, Minden szó 4 lej. A legkisebb hirdetés ára 10 szögig 40 lej. A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetés szövegét, amely eredeti alakjában nem közölhető, megváltoztassa. Az apróhirdetéseket előre kell fizetni.

Apróhirdetéseket este 9 óráig vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151

ALKALMAZÁS.

MINDENES szakácsnő állást keres. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 429

AUTORIZÁLT könyvelő, magyar-német levelező, gyorsíró, elvállalok télapos foglalkozást, esetleg óráskönyvelést. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 822

SZORGALMAS, ügyes mindenos főzőnő felvetetik. Pasternak, Str. losit Vulcan No. 15.

LAKÁS.

ERKELYES modern négyszobás és háromszobás lakások kiadók, Boulevardul Carol No. 70. 820

FÖLDZSINTI butorozott uccai szoba kapualatti bejárattal kiadó Piata General Bernat 7., földszint bel 2. 828

VÉTEL ÉS ELADÁS.

1000 kg. papírhéjú dió eladó Strada Cosbuc 38. 816

ELADÓ 30 000 drb. karófa 7 sukos. Cim Krisan Teofil, Zám. 684

NAGY KIÁRUSÍTÁS A COMISIOBAN. Garnitúrák párnázott 500 lejtől kezdve, íróasztal 500 lej, csillárak 300-tól, komplett ebédlő 3500, otománok 750, tolette tükrök 500 lej, előszoba falak 450-tól, jó szőrmatraccok 300 lej darabja, rézágak, függönyök 2 ablakra, prima brokát 1350, konyhabutorok 800 lej, egyes szekrények 580 lej, ebédlőszőnyegek, valódi és gyári, Singer varrógépek 1200-tól, hálósobák 2900-tól, álló lámpa stb. Aranyat legmagasabb napi áron veszünk. Zálogtárgyakra a legmagasabb összegeket csak az általunk képviselt temesvári zálogház folyósítja. Meghosszabbításokat legolcsóbban vállalunk „COMISIO” biztositásul. Bul. Reg. Maria 13., Dacia kávéház mellett.

Rádió műsor

— Romániai időszámítás. —

CSÜTÖRTÖK, MÁRCIUS 1.

Bucuresti, 13: Tőzsdei és vízállásjelentés. Utána déli hangverseny. 14: Hírek. 14.20: Könnyű zene. 17.15 és 17.45: Felolvasások. Közben 17.30: Zene. 18: Dinicu-zenekar. 19: Hírek. 19.20: Dinicu-zenekar. 19.15: Rádiógyetem. 20.10: G. Calinescu: Könyvekről. 20.30: Wagner: „Tannhäuser”, opera 3 felvonásban. Közvetítés a Román Operából. Az opera előadása után: hírek. — Budapest I, 7.45: Torna. Utána: Hang-
lemezek. 10.45: Hírek. 11: Felolvasások. Közben: Hang-
lemezek. 1: Déli harangszó. 1.05: Bárdos Edit zongorázik, Váci Gyula klarinétzik, zongorán kísér Polgár Tibor. 1.30: Hírek. 2.30: Az államrendőrség zenekara. 5: „Régi magyar költők”. Halász Gábor dr. előadása. 6: A földművelésügyi minisztérium rádióelőadás-sorozata. 6.30: Len Baker jazz-zenekarának műsora. 7.10: Angel nyelvoktatás. 7.40: Magyar nóták. 9: „Az irodalom fegyverzete”. Zilahy Lajos előadása. 9.30: Hanglemezek. 10.15: A rádió külügyi negyedórja. 10.30: Gertler-vonósnégyes. 11.45: Hetényi-Heidelberg Albert-Buday Dénes-Sebő Miklós triója. 12.30: Patoky Vilmos jazz-zenekarának műsora. — Bécs, 13: Lemezek. 14.10—15: Lemezek. 16.50: Serbán István dr. előadása: A magyar kiállítás az 1934-i bécsi tavaszi vásáron. 17.05: Stájer mondák. 18.05: Jäckel Sarolta alt éneke Scheit Károly gitárkísérettel. 18.55: Összehasonlító reklámok. 19.55: Nedbal Oszkár műveiből. Rádiózenekar. 21.45: Szigeti József és a szimfonikusok hangversenye. 23.20: Lemezek. — Berlin, 14: Strauss R.: Rózsavirág, lemezek. 15.35: Kern Adél énekesnő lemezei. 16.35: A két gömbölyű molnár, mesejáték. 17: Délutáni zene. 18.15: Kamarazene. Utána: Táncest. — Kassa, 12.30: Lemezek. 13.30: A 32. gyalogezred zenekara. 17: Lemezek. 18.30: Friedmann R. magyar dalokat énekel. 19.20: Lemezek. 19.50: Lemezek. 20.10: Népfüvőzenekar. 21: A Hahol-énekkar hangversenye. Langenberg 13: Uj lemezek. 14: Az aacheni fűrdőzenekar játéka. 18.15: Hangszerszólók. 21.10: Tarka operett, est. Majd: Haas zongoraművész Chopint játszik. Utána: Kamarazene. — Leipzig, 13: Rádiózenekar, Lehmann szopránnal, Komoly zene. 14.30: Lemezek. 15.25: Ifjúsági zenekar. 16.10: Högnér orgonaművész játéka. 17: A szimfonikusok induló- és keringőzeneje. 19.05: Játék két citerán. 23.25: Közjáték. Utána: Éjeli zene. — Milano, 18.10: Tánczene. 20.50: Lemezek. 21.40: Lemezek. 21.50: Opera. — Svájc, Aleman. 17: Romand adó. 19: Svájc zene lemezek. 20.25: Rádiózenekar. 20.40: Biedermann Berta Beethoven- és Schumann-műveket zongorázik. 21.15: Rádiózenekar. 22.10—23.15: Később meghatározandó műsorszám Bernből. — Varsó, 13.05: Lemezek. 13.35: A filharmonikusok ifjúsági hangversenye. 18.20: Korngöld Ruta hegedül. 19.20: Maeterlinck: Monna Vanna. Színmű. 21.02: Wagner-est. Rádiózenekar. 23: Szalonzene. 23.30: Vendéglői tánczene.



„OLLA”
a világmárka!
Egészsége érdekében óvakodjon silány utána: ok-tól. Követeljen ki-mondottan eredeti „OLLA”-t, mely évtizedek óta elismert és vezető minőség.

PÉNTEK, MÁRCIUS 2.

Bucuresti, 13: Lemezek. 14.15: Könnyű lemezek. 18: Ohinda-jazz. 20.20: Lemezek. 21: A filharmonikusok Wagner-estje. 22.15: A Wagner-est folytatása. — Budapest I, 7.45: Torna. Utána: hanglemezek. 10.45: Hírek. 11: Felolvasások. Közben: hanglemezek. 1: Déli harangszó. 1.05: Hanglemezek. 2.30: Kondor Leó és Polgár Tibor kétzongorás jazz-műsora. 4.30: A rádió diákfelőrája. 5: „A szülők felelőssége”. 6: „A portré”. Hly János elbeszélése. 6.30: Temesváry János brácsázik, zongorán kísér Polgár Tibor. 7: „A cigányzenélés és a rádió”. Irta és felolvassa Papp Viktor. 7.30: Sportközlemények. 7.40: Bertha István szalonzene-kara. 8.25: Az Operaház előadásának közvetítése. „Rózsavirág”. Zenés játék 3 felvonásban. Zenéjét szerezte Strauss Richard. Az I. felvonás után kb. 9.40: Hírek. A II. felvonás után kb. 12.15: Farkas Jenő és cigányzenekara muzsikál. — Bécs, 13—15: Lemezek. 17.45: Sapper: Granadától Marokkóig. 18.30: Harand Vilmos baritonéneke. Német népdalok. Vargha Gyula zongorázik. 20: Bambo Jenő cigányzenekara. 21.15: Tiroli balladák. 23.20: Lemezek. — Kassa, 12.55: Lemezek. 13.30: Rádiózenekar. 17: Lemezek. 17.30: Szokol fuvószenekar. 19: Lemezek. 20.20: Lemezek. — Königs-wusterhausen. 13.10: Kedvelt lemezek. 15: Operalemezek. 16.15: Lányok házizenéje. 21.10: Paraszttáncok lemezek. 21.30: Tarka óra. 23: Hírek. Utána: Lipcse. — Leipzig, 14.30: A Lipcsei hangszernégyes játéka. 15.55: Hegedű- és zongoraszóló. 17: Délutáni zene. 21.10: A 16. lovasezred zenekara. 22: Egervideki parasztszenekar. 23.25: Népzene. Utána: A drezdai filharmonikusok játéka. — Palermo, 21.45: Thomas: Mignon, 4 felvonásos opera. — Pozsony, 13.20: Lemezek. 18.05: Smetana: Hazából, hegedű- és zongorakettős, g-moll trió. 19.15: Magyar óra. — Prága, 11.05: Lemezek. 11.55: Lemezek. 13.10: Lemezek. 13.35: Állástalanok szalonzenekara. 14.35: Lemezek. 17: Rádiózenekar. 21.35: Népszerű karok cseh operákból. — Svájc, Aleman. 17: Zürich rádiózenekar. 17.45: Citera-trió. 18.15: Kis rádiózenekar. 20: Az első svájc harmonikazenekar hangversenye. 20.45: Szórakoztató lemezek. — Varsó, 13.05: Szalonzene. 16.40: Szórakoztató zene. 17.20: Dalest. 17.55: Goebel-Tarnava basszus ária- és dalestje. 18.20: Trió. 19.50: Könnyű lemezek. 21.02: A filharmonikusok szimfonikus hangversenye Donska Mária zongoraművészével. 23.40: Tánczene.

A szerkesztésért:
Dr. STAUBER JÁNOS
telef.

TISZTA MOSOTT RONGYOT gépek tisztítására kisebb tételben keresünk megvételre. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 100

ÜZLETEK.

ELSŐRENDÜ gyári vállalatokhoz 200—300 ezer lelei társ keres etik. Közreműködés nem feltétlenül szükséges. Ajánlatokat „Ritka alkalom” jellege alatt az Aradi Közlöny kiadója továbbítja. 815

Varrás és szabászati tanfolyamot

477. kezddek, a legújabb párisi divat szerint tanítok. Gyorsan és pontosan el-sajátítható öltöz aron. — Beiratkozni lehet d. e. 9—12-ig és d. u. 3—6-ig Szerb-palota, Str. Gojdu, II-ik kapu, II. e., ajtó 20.

INGATLAN.

Házvevők figyelmébe!

Belváros legforgalmasabb uccájában lévő kétlakásos házamat, egy 4 szoba, elő, fűrdőszobás, parkettás, eszerépkályhás lakással és egy 2 szoba, elő, fűrdőszobás lakással, évi 46.000 Lej bérjévedelemmel, 500.000 Lejért eladom. Kizárólagos megbízottam Kiss Lajos „Uranul” ingatlan irodája, városházával szemben, Bul. Reg. Ferdinand 1. szan. I. emelet. 824

BRISTOL...
BRISTOL...
BRISTOL

Szálloda
Budapest
Dunapart,

árban és szolgálta-tásban vezet!

Szoba teljes ellátással személyenként

napi 12.— pengőért